



EIROPAS PARLAMENTS

2009 - 2014

Starptautiskās tirdzniecības komiteja

2012/0163(COD)

28.2.2013

GROZĪJUMI Nr. 16 - 122

Ziņojuma projekts
Paweł Zalewski
(PE504.106v01-00)

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido sistēmu tādas finansiālās atbildības pārvaldībai, kura saistīta ar ieguldītāja un valsts strīdu izšķiršanas tribunāliem, kas izveidoti ar tādiem starptautiskiem nolīgumiem, kuros Eiropas Savienība ir līgumslēdzēja puse

Regulas priekšlikums
(COM(2012)0335 – C7-0155/2012 – 2012/0163(COD))

AM\928327LV.doc

PE506.105v01-00

LV

Vienoti daudzveidībā

LV

Grozījums Nr. 16
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
Virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts

Eiropas *Parlament* un Padomes regula, ar ko izveido sistēmu tādas finansiālās atbildības pārvaldībai, kura saistīta ar ieguldītāja un valsts strīdu izšķiršanas tribunāliem, kas izveidoti ar tādiem starptautiskiem nolīgumiem, kuros Eiropas Savienība ir līgumslēdzēja puse

Grozījums

Eiropas *Parlamenta* un Padomes regula, ar ko izveido sistēmu tādas finansiālās atbildības pārvaldībai, kura saistīta ar ieguldītāja un valsts strīdu izšķiršanas tribunāliem, kas izveidoti ar tādiem starptautiskiem nolīgumiem, kuros Eiropas Savienība ir līgumslēdzēja puse

Or. en

Grozījums Nr. 17
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
1. atsauce

Komisijas ierosinātais teksts

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 207. panta 2. punktu,

Grozījums

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā **64. panta 2. punktu un** 207. panta 2. punktu,

Or. en

Grozījums Nr. 18
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
1. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(1) Līdz ar Lisabonas līguma stāšanos

Grozījums

(1) Līdz ar Lisabonas līguma stāšanos

spēkā Savienība ir ieguvusi ekskluzīvu kompetenci slēgt starptautiskus nolīgumus par ieguldījumu aizsardzību. Savienība jau ir līgumslēdzēja puse Enerģētikas hartas nolīgumā, kurā paredzēta ieguldījumu aizsardzība.

spēkā Savienība ir ieguvusi ekskluzīvu kompetenci slēgt starptautiskus nolīgumus par **ārvalstu tiešo** ieguldījumu aizsardzību **saskaņā ar LESD 207. pantu**. Savienība jau ir līgumslēdzēja puse Enerģētikas hartas nolīgumā, kurā paredzēta ieguldījumu aizsardzība.

Or. en

Grozījums Nr. 19 **Helmut Scholz**

Regulas priekšlikums **1. apsvērums**

Komisijas ierosinātais teksts

(1) Līdz ar Lisabonas līguma stāšanos spēkā Savienība ir ieguvusi ekskluzīvu kompetenci slēgt starptautiskus nolīgumus par ieguldījumu aizsardzību. Savienība jau ir līgumslēdzēja puse Enerģētikas hartas nolīgumā, kurā paredzēta ieguldījumu aizsardzība.

Grozījums

(1) Līdz ar Lisabonas līguma stāšanos spēkā Savienība ir ieguvusi ekskluzīvu kompetenci slēgt starptautiskus nolīgumus par ieguldījumu aizsardzību. **Gan** Savienība, **gan dalībvalstis** jau ir līgumslēdzēja puse Enerģētikas hartas nolīgumā, kurā paredzēta ieguldījumu aizsardzība.

Or. de

Pamatojums

IVSI procedūras var norisināties arī bez šīs regulas, pamatojoties uz Enerģētikas hartu, un parasti tās attiecas uz dalībvalstīm kā līgumslēdzējām pusēm.

Grozījums Nr. 20 **Helmut Scholz**

Regulas priekšlikums **2. apsvērums**

Komisijas ierosinātais teksts

(2) Nolīgumos, kuros paredzēta ieguldījuma aizsardzība, **parasti** ir iekļauts **tāds** mehānisms ieguldītāja un valsts strīdu izšķiršanai, **kas** ļauj trešās valsts ieguldītājam celt prasību pret valsti, kurā viņš ir veicis ieguldījumu. Ieguldītāja un valsts strīda izšķiršanas rezultātā var tikt piešķirta monetāra kompensācija. Turklāt visās šādās lietās neizbēgami radīsies ievērojamas šķīrējtiesas pārvaldības izmaksas, kā arī ar aizstāvību saistītās izmaksas.

Grozījums

(2) Nolīgumos, kuros paredzēta ieguldījuma aizsardzība, **dažkārt** ir iekļauts mehānisms ieguldītāja un valsts strīdu izšķiršanai; **ja tāds ir iekļauts, tad šis mehānisms** ļauj trešās valsts ieguldītājam celt prasību pret valsti, kurā viņš ir veicis ieguldījumu. Ieguldītāja un valsts strīda izšķiršanas rezultātā var tikt piešķirta monetāra kompensācija. Turklāt visās šādās lietās neizbēgami radīsies ievērojamas šķīrējtiesas pārvaldības izmaksas, kā arī ar aizstāvību saistītās izmaksas.

Or. de

Pamatojums

IVSI ir tikai viens no iespējamajiem ieguldījumu aizsardzības veidiem un to šeit nevajadzētu kļūdaini interpretēt kā ieguldījumu nolīgumu aizsardzībai raksturīgu iezīmi.

Grozījums Nr. 21
David Martin, Franziska Keller

Regulas priekšlikums
2. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(2) Nolīgumos, **kuros paredzēta** ieguldījuma **aizsardzība, parasti ir iekļauts tāds mehānisms** ieguldītāja un valsts strīdu izšķiršanai, **kas** ļauj trešās valsts ieguldītājam celt prasību pret valsti, kurā viņš ir veicis ieguldījumu. Ieguldītāja un valsts strīda izšķiršanas rezultātā var tikt piešķirta monetāra kompensācija. Turklāt visās šādās lietās neizbēgami radīsies ievērojamas šķīrējtiesas pārvaldības izmaksas, kā arī ar aizstāvību saistītās izmaksas.

Grozījums

(2) **Pamatotos gadījumos turpmākajos** ieguldījuma **aizsardzības** nolīgumos, **kurus ir noslēgusi Savienība, var iekļaut tādu mehānismu** ieguldītāja un valsts strīdu izšķiršanai, kas ļauj trešās valsts ieguldītājam celt prasību pret valsti, kurā viņš ir veicis ieguldījumu. Ieguldītāja un valsts strīda izšķiršanas rezultātā var tikt piešķirta monetāra kompensācija. Turklāt visās šādās lietās neizbēgami radīsies ievērojamas šķīrējtiesas pārvaldības izmaksas, kā arī ar aizstāvību saistītās izmaksas.

Pamatojums

Būtu jāuzsver, ka turpmākajos ES ieguldījumu nolīgumos nav nepieciešams iekļaut ieguldītāja un valsts strīda izšķiršanas noteikumus (IVSI) un lēmums par to iekļaušanu būtu jāpieņem apzinātas un informētas politikas rezultātā, un tam vajadzētu būt politiski un ekonomiski pamatotam. Pat tad, ja tiek atbalstīta vispārēja politikas izvēle, jautājums par IVSI iekļaušanu būtu jārisina katra starptautiskā ieguldījumu nolīguma gadījumā atsevišķi, ņemot vērā konkrētos apstākļus.

Grozījums Nr. 22
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
2.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(2.a) Uz prasībām, kuras ir cēlis trešās valsts ieguldītājs vai nu pret pašu Eiropas Savienību, vai tās dalībvalsti, un kuras tiek izšķirtas, izmantojot alternatīvus risinājumus ieguldītāja un valsts strīdu izšķiršanas tribunālos, kas izveidoti ar tādiem starptautiskiem nolīgumiem, kuros Eiropas Savienība ir līgumslēdzēja puse, šo regulu nevajadzētu attiecināt.

Or. en

Grozījums Nr. 23
Helmut Scholz

Regulas priekšlikums
2.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(2.a) Ieguldījumu aizsardzības nolīgumu un jo īpaši ieguldītāja un valsts strīdu tiešās izšķiršanas noteikumi bieži vien rada konfliktus, kas saistīti ar attiecībām starp ieguldījumu aizsardzību,

pamanoteikumu aizsardzību un likumdevēja atbildību attiecībā uz sabiedrības interesēm. Šā iemesla dēļ ANO Tirdzniecības un attīstības konference (UNCTAD) savā globālo ieguldījumu pārskatā ierosina, ka iespējai vērsties šķīrējtiesā vajadzētu būt tikai tad, kad valsts līmenī ir izmantoti visi tiesiskie līdzekļi, vai arī tā ierosina iespēju vērsties šķīrējtiesā izslēgt vispār. Līdzīgi kā ASV ieguldījumu paraug nolīgumā (2012), arī Savienības nolīgumos vajadzētu iekļaut vismaz vienu skaidri definētu cilvēktiesību un vides aizsardzības noteikumu sarakstu, kas būtu šķīrējtiesnešu rīcībā strīdu risināšanas gaitā. Noslēdzot nolīgumus ar ESAO valstīm, Savienībai nevajadzētu uzņēmumiem nodrošināt tiesības vērsties šķīrējtiesā, tā vietā vajadzētu sniegt norādes attiecībā uz vēršanos pastāvošajās tiesu instancēs.

Or. de

Grozījums Nr. 24
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
3. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(3) Saskaņā ar Eiropas Savienības Tiesas judikatūru, nosakot starptautisko atbildību attiecībā uz strīda pamatā esošo attieksmi, būtu jāievēro kompetenču sadalījums starp Eiropas Savienību un dalībvalstīm. Tādējādi Savienība principā būs atbildīga par visu to prasību aizstāvēšanu, kuru pamatā ir apgalvojums par tāda nolīguma noteikumu pārkāpumu, kas ietilpst Savienības ekskluzīvā kompetencē, neatkarīgi no tā, vai attiecīgo attieksmi pieļāvusi pati Savienība vai kāda dalībvalsts.

Grozījums

(3) Saskaņā ar Eiropas Savienības Tiesas judikatūru, nosakot starptautisko atbildību attiecībā uz strīda pamatā esošo attieksmi, būtu jāievēro kompetenču sadalījums starp Eiropas Savienību un dalībvalstīm. Tādējādi Savienība principā būs atbildīga par visu to prasību aizstāvēšanu, kuru pamatā ir apgalvojums par tāda nolīguma noteikumu pārkāpumu, kas ietilpst Savienības ekskluzīvā kompetencē, neatkarīgi no tā, vai attiecīgo attieksmi pieļāvusi pati Savienība vai kāda dalībvalsts. ***Turklāt dalībvalstis principā būs atbildīgas par visu to prasību***

aizstāvēšanu, kuru pamatā ir apgalvojums par tāda nolīguma noteikumu pārkāpumu, kas ietilpst dalībvalstu ekskluzīvā kompetencē, neatkarīgi no tā, vai attiecīgo attieksmi pieļāvusi pati Savienība vai kāda dalībvalsts.

Or. en

Grozījums Nr. 25
David Martin, Franziska Keller

Regulas priekšlikums
3.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(3.a) Pienācīga finansiālās atbildības pārvaldība saistībā ar ieguldītāja un valsts strīdu izšķiršanu ir cieši saistīta un ir atkarīga no Savienības un dalībvalsts saistībām, kas izriet no būtiskiem standartiem, kurus piemēro kompetentās šķīrējtiesas saskaņā ar ieguldījuma nolīgumu, kuru noslēgusi Savienība. Lai varētu noteikt iespējamās iesaistītos pienākumus un nodrošināt praktisko šīs finansiālās atbildības pārvaldības efektivitāti, nepieciešams definēt iesaistītās finansiālās atbildības ārējās robežas.

Or. en

Pamatojums

IVSI radītās finansiālās atbildības pārvaldības sistēmu nevar traktēt atsevišķi no pamatā esošās atbildības. Ņemot vērā ietekmi uz ES budžetu, ir jāizvairās pieļaut brīvu finansiālās atbildības gaitu, ja pamatotiem šīs atbildības iemesliem nepastāv nekādi norobežojumi.

Grozījums Nr. 26
David Martin, Franziska Keller

**Regulas priekšlikums
3.b apsvēruma (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(3.b) Eiropas Savienības Tiesas konsolidētā prakse Eiropas Savienības pamattiesību aizsardzībai saistībā ar ekonomiskajām darbībām, pieņemtā Pamattiesību harta un Savienības pievienošanās Eiropas Cilvēktiesību konvencijai kopā ar tiesu sistēmu, kā noteikts līgumos šo tiesību aizsardzības nolūkā, un iespēja saņemt zaudējuma atlīdzību, šīs tiesības pārkāpjot Savienībai vai dalībvalstij, ieguldītājiem gan no Savienības, gan trešām valstīm piedāvā tādu aizsardzības līmeni, kas pašlaik ir viens no augstākajiem, kādus pieļauj jebkāda valstiska vai pārvalstiska organizācija.

Or. en

Pamatojums

Šis skaidrojums kalpo gan ierosinātās regulas mērķiem plašā kontekstā, gan tam, lai apliecinātu trešo valstu ieguldītāju tiesisko noteiktību un ieguldītāju augsta līmeņa aizsardzību.

**Grozījums Nr. 27
Franziska Keller**

**Regulas priekšlikums
3.c apsvēruma (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(3.c) Finansiālo atbildību nevar pienācīgi pārvaldīt, ja ieguldījumu nolīgumos pieļautie aizsardzības standarti ievērojami pārsniedz Savienībā un vairumā dalībvalstu atzītās robežas. Tādējādi, turpmākajiem Savienības nolīgumiem attiecībā uz ārvalstu ieguldītājiem būtu

jāparedz tikpat augsts aizsardzības līmenis, taču ne augstāks kā tas, ko Savienības ieguldītājiem paredz Savienības tiesību akti un vispārējie principi, kas dalībvalstu tiesību aktos ir kopīgi.

Or. en

Pamatojums

Šis apsvērums uzsver nepieciešamību saglabāt Savienības finansiālo atbildību vispārēji atzītās Savienības tiesību aktu un dalībvalstu kopīgo juridisko tradīciju robežās.

Grozījums Nr. 28
David Martin, Franziska Keller

Regulas priekšlikums
3.d apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(3.d) Finansiālās atbildības ārējo robežu noteikšana saskaņā ar šo regulu ir saistīta arī ar Savienības likumdošanas pilnvaru aizsardzību to kompetences ietvaros, kas noteikta līgumos un kuru tiesiskumu kontrolē Tiesa, un kuru nevar nepamatoti ierobežot ar potenciālajām saistībām ārpus līgumos noteiktās saskaņotās sistēmas. Tādējādi Tiesa ir skaidri apstiprinājusi, ka Savienības tiesisko aktu saistības jo īpaši mijiedarbībā ar starptautiskajām tiesībām ir jāizstrādā detalizēti un tās nevar izpildīt, skaidri nenorādot uz nepilnībām¹. Turpmākajos ieguldījumu nolīgumos, kurus parakstīs Savienība, jāņem vērā Savienības likumdošanas pilnvaru aizsardzība, un tajos nevajadzētu noteikt stingrākus saistību standartus, apejot Tiesas noteiktos.

¹ FIAMM un Defon pret Padomi un

Pamatojums

Saskaņā ar kopējām dalībvalstu juridiskajām tradīcijām Eiropas Savienības Tiesa uzskata, ka Savienību parasti nevar atzīt par atbildīgu attiecībā uz leģislatīvajiem aktiem, kas pieņemti saskaņā ar ES likumiem, neatkarīgi no starptautiskajiem likumiem tikmēr, kamēr tie personām nepiešķir tieši izpildāmas tiesības. Ja netiks noteikti ierobežojumi, ES ieguldījumu līgumi atļaus šķīrējtiesām atzīt Savienību par atbildīgu pret ārvalstu ieguldītājiem leģislatīvo aktu gadījumos, kā arī tad, ja ES ieguldītāji neiesniegs prasības saskaņā ar ES tiesībām.

Grozījums Nr. 29
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
4. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(4) Ja starptautiskā atbildība par attieksmi būs jānes Savienībai, tai saskaņā ar starptautiskajām tiesībām būs jāmaksā visas kompensācijas un jāsedz visi strīda izdevumi. Tomēr iespējams, ka kompensācijas pamatā ir vai nu attieksme, ko pieļāvusi pati Savienība, vai attieksme, ko pieļāvusi dalībvalsts. Tādējādi būtu netaisnīgi, ja kompensācija un šķīrējtiesas izmaksas būtu jāmaksā no Savienības budžeta gadījumā, kad attieksmi pieļāvusi dalībvalsts. Tāpēc, pamatojoties uz šajā regulā noteiktajiem kritērijiem, saskaņā ar Savienības tiesībām un neskarot Savienības starptautisko atbildību nepieciešams sadalīt finansiālo atbildību starp Savienību un dalībvalsti, kura atbildīga par attiecīgo attieksmi.

Grozījums

(4) Ja starptautiskā atbildība par attieksmi būs jānes Savienībai — **strukturai, kas ir juridiska persona**, tai saskaņā ar starptautiskajām tiesībām būs jāmaksā visas kompensācijas un jāsedz visi strīda izdevumi. Tomēr iespējams, ka kompensācijas pamatā ir vai nu attieksme, ko pieļāvusi pati Savienība, vai attieksme, ko pieļāvusi dalībvalsts. Tādējādi būtu netaisnīgi, ja kompensācija un šķīrējtiesas izmaksas būtu jāmaksā no **Eiropas** Savienības budžeta gadījumā, kad attieksmi pieļāvusi dalībvalsts. Tāpēc, pamatojoties uz šajā regulā noteiktajiem kritērijiem, saskaņā ar Savienības tiesībām un neskarot Savienības starptautisko atbildību nepieciešams sadalīt finansiālo atbildību starp **pašu** Savienību un dalībvalsti, kura atbildīga par attiecīgo attieksmi.

Grozījums Nr. 30
Franziska Keller

Regulas priekšlikums
5. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(5) Eiropas Parlaments rezolūcijā par turpmāko Eiropas starptautisko ieguldījumu politiku nepārprotami aicināja izveidot mehānismu, kas paredzēts šajā regulā. Turklāt Padome 2010. gada 25. oktobra secinājumos par visaptverošu starptautisko ieguldījumu politiku lūdza Komisiju izpētīt šo jautājumu.

Grozījums

(5) Eiropas Parlaments rezolūcijā par turpmāko Eiropas starptautisko ieguldījumu politiku nepārprotami aicināja izveidot mehānismu, kas paredzēts šajā regulā. Turklāt Padome 2010. gada 25. oktobra secinājumos par visaptverošu starptautisko ieguldījumu politiku lūdza Komisiju izpētīt šo jautājumu. **Šīs regulas mērķis ir šāda mehānisma paredzēšana, un tā darbība būtu arī jānodrošina un jāsteno ar katru turpmāko ieguldījumu nolīgumu, ko parakstīs Savienība.**

Or. en

Pamatojums

Būtu jāprecizē, ka šajā regulā ietvertie noteikumi pilnībā jāpiemēro turpmākajos Savienības ieguldījumu nolīgumos. Jo īpaši, ārvalstu investoriem jāzina, ka uz tiesībām, ko tiem piešķir Savienības nolīgumi, pilnībā attiecas šajā regulā paredzētie mehānismi. Tas nozīmē, ka tiktu apdraudēts mērķis ieguldītājiem nodrošināt tiesisko noteiktību.

Grozījums Nr. 31
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
6. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(6) Finansiālā atbildība būtu jāparedz tam, kas ir atbildīgs par attieksmi, kura, kā konstatēts, neatbilst attiecīgajiem nolīguma noteikumiem. Tas nozīmē, ka Savienībai būtu jāuzņemas finansiālā atbildība gadījumā, kad attiecīgo attieksmi pieļāvusi kāda Savienības iestāde, struktūra vai

Grozījums

(6) Finansiālā atbildība būtu jāparedz tam, kas ir atbildīgs par attieksmi, kura, kā konstatēts, neatbilst attiecīgajiem nolīguma noteikumiem. Tas nozīmē, ka **pašai** Savienībai būtu jāuzņemas finansiālā atbildība gadījumā, kad attiecīgo attieksmi pieļāvusi kāda Savienības iestāde, struktūra

aģentūra. Attiecīgajai dalībvalstij būtu jāuzņemas finansiālā atbildība gadījumā, kad attiecīgo attieksmi pieļāvusi dalībvalsts. Tomēr gadījumos, kad dalībvalsts rīkojas Savienības tiesībās prasītajā veidā, piemēram, transponējot kādu Savienības pieņemtu direktīvu, Savienībai būtu jāuzņemas finansiālā atbildība, ciktāl attiecīgā attieksme ir prasīta Savienības tiesībās. Regulā arī jāparedz iespēja, ka atsevišķā lietā būtu aplūkota gan attieksme, ko pieļāvusi dalībvalsts, gan attieksme, kas prasīta Savienības tiesībās. Tā attieksies uz visām darbībām, ko veic dalībvalstis un Eiropas Savienība.

vai aģentūra **vai Savienības vārdā kāda cita tiesiskā struktūra**. Attiecīgajai dalībvalstij būtu jāuzņemas finansiālā atbildība gadījumā, kad attiecīgo attieksmi pieļāvusi **šī** dalībvalsts. Tomēr gadījumos, kad dalībvalsts rīkojas Savienības tiesībās prasītajā veidā **un pilnībā īsteno savas saistības saskaņā ar Savienības likumiem**, piemēram, transponējot kādu Savienības pieņemtu direktīvu, **pašai** Savienībai būtu jāuzņemas finansiālā atbildība, ciktāl attiecīgā attieksme ir prasīta Savienības tiesībās. Regulā arī jāparedz iespēja, ka atsevišķā lietā būtu aplūkota gan attieksme, ko pieļāvusi dalībvalsts, gan attieksme, kas prasīta Savienības tiesībās. Tā attieksies uz visām darbībām, ko veic dalībvalstis un Eiropas Savienība. **Šādā gadījumā dalībvalstīm un Savienībai būtu jāuzņemas finansiālā atbildība par konkrētu vienu no viņiem pieļauto attieksmi.**

Or. en

Grozījums Nr. 32 **David Martin, Franziska Keller**

Regulas priekšlikums **6. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(6) Finansiālā atbildība būtu jāparedz tam, kas ir atbildīgs par attieksmi, kura, kā konstatēts, neatbilst attiecīgajiem nolīguma noteikumiem. Tas nozīmē, ka Savienībai būtu jāuzņemas finansiālā atbildība gadījumā, kad attiecīgo attieksmi pieļāvusi kāda Savienības iestāde, struktūra vai aģentūra. Attiecīgajai dalībvalstij būtu jāuzņemas finansiālā atbildība gadījumā, kad attiecīgo attieksmi pieļāvusi dalībvalsts. Tomēr gadījumos, kad dalībvalsts rīkojas Savienības tiesībās prasītajā veidā, piemēram, transponējot

Grozījums

(6) Finansiālā atbildība būtu jāparedz tam, kas ir atbildīgs par attieksmi, kura, kā konstatēts, neatbilst attiecīgajiem nolīguma noteikumiem. Tas nozīmē, ka Savienībai būtu jāuzņemas finansiālā atbildība gadījumā, kad attiecīgo attieksmi pieļāvusi kāda Savienības iestāde, struktūra vai aģentūra. Attiecīgajai dalībvalstij būtu jāuzņemas finansiālā atbildība gadījumā, kad attiecīgo attieksmi pieļāvusi dalībvalsts. Tomēr gadījumos, kad dalībvalsts rīkojas Savienības tiesībās prasītajā veidā, piemēram, transponējot

kādu Savienības pieņemtu direktīvu, **Savienībai būtu** jāuzņemas finansiālā atbildība, ciktāl attiecīgā attieksme ir prasīta Savienības tiesībās. Regulā arī jāparedz iespēja, ka atsevišķā lietā būtu aplūkota gan attieksme, ko pieļāvusi dalībvalsts, gan attieksme, kas prasīta Savienības tiesībās. Tā attieksies uz visām darbībām, ko veic dalībvalstis un Eiropas Savienība.

kādu Savienības pieņemtu direktīvu, **tai nebūtu** jāuzņemas finansiālā atbildība, ciktāl attiecīgā attieksme ir prasīta Savienības tiesībās, **un lēmums par Savienības saistībām attiecībā uz pamatā esošajiem legislatīvajiem aktiem būtu jāatstāj Eiropas Savienības Tiesas pārziņā**. Regulā arī jāparedz iespēja, ka atsevišķā lietā būtu aplūkota gan attieksme, ko pieļāvusi dalībvalsts, gan attieksme, kas prasīta Savienības tiesībās. Tā attieksies uz visām darbībām, ko veic dalībvalstis un Eiropas Savienība.

Or. en

Pamatojums

Skat. 3.d jaunā apsvēruma pamatojumu: turpmākie Savienības nolīgumi nedrīkst skart Savienības likumdošanas pilnvaras, nosakot citus pienākumus gadījumā, ja pastāv pretrunas ar starptautiskajām tiesībām, nekā tos, ko pašlaik, pamatojoties uz kopējām dalībvalstu juridiskajām tradīcijām, noteikusi Eiropas Savienības Tiesa. Galīgā Savienības likumu interpretācija un piemērošana jāatstāj Eiropas Savienības Tiesas pārziņā, sal. LES 19. panta 1. punktu un LESD 344. pantu. Skatīt arī grozījumu, kas attiecas uz 3. panta jauno 1. punkta a) apakšpunktu.

Grozījums Nr. 33 Jan Zahradil

Regulas priekšlikums 6.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(6.a) Ja dalībvalsts rīcība neatbilst paredzētajai Savienības likumos, piemēram, dalībvalsts nav transponējusi Savienības pieņemto direktīvu vai pārkāpj Savienības direktīvas noteikumus, to īstenojot savos likumos, dalībvalstij konsekventi jāuzņemas finansiālā atbildība par attiecīgo attieksmi.

Or. en

Grozījums Nr. 34
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
7. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(7) Savienībai, kuru pārstāv Komisija, vienmēr vajadzētu būt atbildētājam gadījumos, kad strīds attiecas tikai uz tādu attieksmi, ko pieļāvušas Savienības iestādes, struktūras un aģentūras, tādējādi Savienībai saskaņā ar iepriekš minēto kritēriju uzņemoties no strīda izrietošo iespējamo finansiālo atbildību.

Grozījums

(7) Savienībai, kuru pārstāv Komisija, vienmēr vajadzētu būt atbildētājam gadījumos, kad strīds attiecas tikai uz tādu attieksmi, ko pieļāvušas Savienības iestādes, struktūras un aģentūras **vai Savienības vārdā kāda cita tiesiskā struktūra**, tādējādi Savienībai saskaņā ar iepriekš minēto kritēriju uzņemoties no strīda izrietošo iespējamo finansiālo atbildību.

Or. en

Grozījums Nr. 35
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
8. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(8) No otras puses, ja no strīda izrietošā iespējamā finansiālā atbildība būtu jāuzņemas dalībvalstij, principā ir lietderīgi ļaut, lai atbildētāja būtu šāda dalībvalsts, kas aizstāvētu attieksmi, ko tā pieļāvusi pret ieguldītāju. Šajā regulā ir paredzēti noteikumi šādam gadījumam. Tam ir tāda ievērojama priekšrocība, ka ne tiesāšanās izmaksas, ne arī attiecīgajai dalībvalstij piespriestais iespējamais kompensācijas maksājums neapgrūtinātu Savienības budžetu un Savienības līdzekļus, pat ne īslaicīgi.

Grozījums

(8) No otras puses, ja no strīda izrietošā iespējamā finansiālā atbildība būtu jāuzņemas dalībvalstij, principā ir **taisnīgi un** lietderīgi ļaut, lai atbildētāja būtu šāda dalībvalsts, kas aizstāvētu attieksmi, ko tā pieļāvusi pret ieguldītāju. Šajā regulā ir paredzēti noteikumi šādam gadījumam. Tam ir tāda ievērojama priekšrocība, ka ne tiesāšanās izmaksas, ne arī attiecīgajai dalībvalstij piespriestais iespējamais kompensācijas maksājums neapgrūtinātu **Eiropas Savienības budžetu un Savienības nefinansiālos** līdzekļus, pat ne īslaicīgi.

Or. en

Pamatojums

Savienības nefinansiālie līdzekļi attiecas, piemēram, uz Savienības personālu.

Grozījums Nr. 36

Jan Zahradil

Regulas priekšlikums

10. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(10) Lai nodrošinātu Savienības interešu pienācīgu aizsardzību, noteiktos apstākļos ir būtiski, lai strīdos par dalībvalstu pieļautu attieksmi atbildētāja būtu pati Savienība. **Šādi gadījumi** īpaši var būt **tad**, ja strīds attiecas arī uz Savienības pieļautu attieksmi, ja šķiet, ka dalībvalsts pieļautā attieksme ir prasīta Savienības tiesībās, ja ir iespējams, ka līdzīgas prasības var tikt celtas arī pret citām dalībvalstīm vai tad, ja lieta attiecas uz neatrisinātiem tiesību jautājumiem, kuru atrisināšana varētu ietekmēt turpmākas iespējamās lietas pret citām dalībvalstīm **vai** Savienību. Ja strīds daļēji attiecas uz attieksmi, ko pieļāvusi Savienība, vai kas ir prasīta Savienības tiesībās, Savienībai, ņemot vērā iespējamo iesaistīto finansiālo atbildību un izvirzītos tiesību jautājumus attiecībā uz prasībām par dalībvalsts pieļautu attieksmi, būtu jābūt atbildētājam, ja vien prasība saistībā ar minēto attieksmi nav mazsvarīga.

Grozījums

(10) Lai nodrošinātu Savienības interešu pienācīgu aizsardzību, noteiktos apstākļos ir būtiski, lai strīdos par dalībvalstu pieļautu attieksmi atbildētāja būtu pati Savienība. **Tas** var būt īpaši **šādos gadījumos**: strīds ir saistīts arī ar **daļēji** Savienības pieļautu attieksmi; ja šķiet, ka dalībvalsts pieļautā attieksme ir prasīta Savienības tiesībās; ja **ir iesniegtas līdzīgas prasības un** ir iespējams, ka **citas** līdzīgas prasības var tikt celtas arī pret citām dalībvalstīm; vai tad, ja lieta attiecas uz neatrisinātiem tiesību jautājumiem, kuru atrisināšana varētu ietekmēt **pašreizējās vai** turpmākas iespējamās lietas pret citām dalībvalstīm **un/vai** Savienību. Ja strīds daļēji attiecas uz attieksmi, ko pieļāvusi Savienība, vai kas ir prasīta Savienības tiesībās, Savienībai, ņemot vērā iespējamo iesaistīto finansiālo atbildību un izvirzītos tiesību jautājumus attiecībā uz prasībām par dalībvalsts pieļautu attieksmi, būtu jābūt atbildētājam, ja vien prasība saistībā ar minēto attieksmi nav mazsvarīga.

Or. en

Grozījums Nr. 37

Jan Zahradil

Regulas priekšlikums

12. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(12) Komisijai, ievērojot ar šo regulu noteikto sistēmu, būtu jālemj, vai atbildētājam būtu jābūt Savienībai vai dalībvalstij.

Grozījums

(12) ***Lai izstrādātu darboties spējīgu sistēmu***, Komisijai, ievērojot ar šo regulu noteikto sistēmu, būtu jālemj, vai atbildētājam būtu jābūt Savienībai vai dalībvalstij, ***un savā gada pārskatā par šīs regulas īstenošanu par šādu lēmumu jāinformē Eiropas Parlaments un Padome.***

Or. en

Grozījums Nr. 38
Helmut Scholz

Regulas priekšlikums
12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(12) Komisijai, ievērojot ar šo regulu noteikto sistēmu, būtu jālemj, vai atbildētājam būtu jābūt Savienībai vai dalībvalstij.

Grozījums

(12) Komisijai, ievērojot ar šo regulu noteikto sistēmu, ***sniedz priekšlikumu par to***, vai atbildētājam būtu jābūt Savienībai vai dalībvalstij. ***Tomēr principā vajadzētu būt iespējai iesniegt iebildumu Eiropas Savienības Tiesā.***

Or. de

Grozījums Nr. 39
Helmut Scholz

Regulas priekšlikums
14. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(14) Tāpat arī tad, ja atbildētāja ir dalībvalsts, ir lietderīgi, ka tā informē Komisiju par lietas virzību un Komisija vajadzības gadījumā var pieprasīt, lai dalībvalsts, kas ir atbildētāja, ieņem

Grozījums

svītrots

**konkrētu nostāju jautājumos, kas skar
Savienības intereses.**

Or. de

**Grozījums Nr. 40
Jan Zahradil**

**Regulas priekšlikums
14. apsvērums**

Komisijas ierosinātais teksts

(14) Tāpat arī tad, ja atbildētāja ir dalībvalsts, ir lietderīgi, ka tā informē Komisiju par lietas virzību un Komisija vajadzības gadījumā var pieprasīt, lai dalībvalsts, kas ir atbildētāja, ieņem konkrētu nostāju jautājumos, kas skar Savienības intereses.

Grozījums

(14) Tāpat arī tad, ja atbildētāja ir dalībvalsts, ir lietderīgi, ka tā informē Komisiju par lietas virzību un Komisija vajadzības gadījumā var pieprasīt, lai dalībvalsts, kas ir atbildētāja, ieņem konkrētu nostāju jautājumos, kas skar **primāras** Savienības intereses.

Or. en

**Grozījums Nr. 41
David Martin, Franziska Keller**

**Regulas priekšlikums
14. apsvērums**

Komisijas ierosinātais teksts

(14) Tāpat arī tad, ja atbildētāja ir dalībvalsts, ir lietderīgi, ka tā informē Komisiju par lietas virzību un Komisija vajadzības gadījumā var pieprasīt, lai dalībvalsts, kas ir atbildētāja, ieņem konkrētu nostāju jautājumos, kas **skar** Savienības intereses.

Grozījums

(14) Tāpat arī tad, ja atbildētāja ir dalībvalsts, ir lietderīgi, ka tā informē Komisiju par lietas virzību un Komisija vajadzības gadījumā var pieprasīt, lai dalībvalsts, kas ir atbildētāja, ieņem konkrētu nostāju jautājumos, kas **varētu ietekmēt** Savienības intereses.

Or. en

Pamatojums

Grozījumu priekšlikumi atbilst regulas par pārejas pasākumiem divpusējiem ieguldījumu nolīgumiem starp dalībvalstīm un trešām valstīm 13. punkta a) apakšpunkta formulējumiem.

Grozījums Nr. 42 **Jan Zahradil**

Regulas priekšlikums **15. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(15) Dalībvalsts jebkurā brīdī var piekrist uzņemt atbildību, ja ir jāizmaksā kompensācija. Šajā gadījumā dalībvalsts un Komisija var vienoties par periodisku izdevumu atlīdzināšanu un visu kompensāciju izmaksāšanu. Šāda piekrišana nenozīmē, ka dalībvalsts atzīst, ka strīda prasība ir pamatota. **Komisijai būtu jāpieņem lēmums**, kas paredzētu, ka dalībvalstij jāveic avansa maksājums attiecībā uz šādiem izdevumiem. Ja šķērējtiesa izdevumus piespriež par labu Savienībai, Komisijai būtu jānodrošina, lai visi avansā samaksātie izdevumi nekavējoties tiktu atmaksāti attiecīgajai dalībvalstij.

Grozījums

(15) **Neskarot šķērējtiesas procesa rezultātu**, dalībvalsts jebkurā brīdī var piekrist uzņemt atbildību, ja ir jāizmaksā kompensācija. Šajā gadījumā dalībvalsts un Komisija var vienoties par periodisku izdevumu atlīdzināšanu un visu kompensāciju izmaksāšanu. Šāda piekrišana **nekādā veidā** nenozīmē, ka dalībvalsts atzīst, ka strīda prasība ir pamatota. **Komisija šādā gadījumā var pieņemt lēmumu**, kas paredzētu, ka dalībvalstij jāveic avansa maksājums attiecībā uz šādiem izdevumiem. Ja šķērējtiesa izdevumus piespriež par labu Savienībai, Komisijai būtu jānodrošina, lai visi avansā samaksātie izdevumi nekavējoties tiktu atmaksāti attiecīgajai dalībvalstij.

Or. en

Grozījums Nr. 43 **Jan Zahradil**

Regulas priekšlikums **16. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(16) Dažkārt var būt lietderīgi panākt izlīgumu, lai izvairītos no dārgiem un

Grozījums

(16) Dažkārt var būt lietderīgi panākt izlīgumu, lai izvairītos no dārgiem un

nevajadzīgiem šķīrējtiesas procesiem. Ir jānosaka šādu izlīgumu panākšanas procedūra. Ar šo procedūru Komisijai, kas darbojas saskaņā ar pārbaudes procedūru, būtu jāļauj panākt izlīgumu, ja tas ir Savienības interesēs. Ja lieta attiecas uz dalībvalsts pieļautu attieksmi, Komisijai un attiecīgajai dalībvalstij būtu cieši jāsadarbojas un savstarpēji jāapspriežas. Dalībvalstij būtu jāļauj panākt izlīgumu jebkurā brīdī, ja tā uzņemas pilnu finansiālo atbildību un ja visi šādi izlīgumi ir saskaņā ar Savienības tiesībām un nav pretrunā Savienības interesēm.

nevajadzīgiem šķīrējtiesas procesiem. Ir jānosaka **efektīva un ātra** šādu izlīgumu panākšanas procedūra. Ar šo procedūru Komisijai, kas darbojas saskaņā ar pārbaudes procedūru, būtu jāļauj panākt izlīgumu, ja tas ir Savienības interesēs. Ja lieta attiecas uz dalībvalsts pieļautu attieksmi, Komisijai un attiecīgajai dalībvalstij būtu cieši jāsadarbojas un savstarpēji jāapspriežas, **tostarp par strīdu izšķiršanas procedūru un monetārās kompensācijas apjomu**. Dalībvalstij būtu jāļauj panākt izlīgumu jebkurā brīdī, ja tā uzņemas pilnu finansiālo atbildību un ja visi šādi izlīgumi ir saskaņā ar Savienības tiesībām un nav pretrunā Savienības interesēm **kopumā**.

Or. en

Grozījums Nr. 44 **Jan Zahradil**

Regulas priekšlikums **17. apsvērums**

Komisijas ierosinātais teksts

(17) Ja pienākums samaksāt kompensāciju ir uzlikts Eiropas Savienībai, šī kompensācija ir jāizmaksā nekavējoties. Komisijai būtu jānodrošina, lai šādas kompensācijas tiktu samaksātas, ja vien dalībvalsts jau nav uzņēmusies finansiālu atbildību.

Grozījums

(17) Ja pienākums samaksāt kompensāciju ir uzlikts Eiropas Savienībai, šī kompensācija ir jāizmaksā nekavējoties. Komisijai būtu jānodrošina, lai šādas kompensācijas tiktu samaksātas, ja vien dalībvalsts jau nav uzņēmusies finansiālu atbildību **un samaksājusi kompensāciju**.

Or. en

Grozījums Nr. 45 **Helmut Scholz**

Regulas priekšlikums **17. apsvērums**

Komisijas ierosinātais teksts

(17) Ja pienākums samaksāt kompensāciju ir uzlikts Eiropas Savienībai, šī kompensācija ir jāizmaksā nekavējoties. Komisijai būtu jānodrošina, lai šādas kompensācijas tiktu samaksātas, ja vien dalībvalsts jau nav uzņēmusies finansiālu atbildību.

Grozījums

(17) Ja pienākums samaksāt kompensāciju ir uzlikts Eiropas Savienībai, šī kompensācija ir jāizmaksā nekavējoties. Komisijai būtu jānodrošina, lai šādas kompensācijas tiktu samaksātas, ja vien dalībvalsts jau nav uzņēmusies finansiālu atbildību. ***Sagatavojot pilnvaru projektu sarunām attiecībā uz ieguldījumu aizsardzības nolīgumu, tajā iekļaujot attiecīgo mehānismu, Komisijai būtu jāierosina, lai budžetā tiktu paredzēta arī atbilstīga rezerve.***

Or. de

Grozījums Nr. 46
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
18. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(18) Komisijai būtu pastāvīgi jāapspriežas ar attiecīgo dalībvalsti, lai panāktu vienošanos par finansiālās atbildības sadalījumu. Ja Komisija konstatē, ka atbildīga ir dalībvalsts, un dalībvalsts šim konstatējumam nepiekrīt, Komisijai būtu jāsamaksā kompensācija un jāpieņem dalībvalstij adresēts lēmums, pieprasot to attiecīgās summas un piemērojamos procentus iemaksāt Eiropas Savienības budžetā. Maksājамie procenti būtu jānosaka saskaņā ar ***71.*** panta 4. punktu ***grozītajā*** Padomes ***2002.*** gada 25. jūnija Regulā (***EK***, Euratom) ***Nr. 1605/2002*** par ***Finanšu regulu***, ko piemēro ***Eiropas Kopieniu*** vispārējam budžetam/. Ja dalībvalsts uzskata, ka lēmums neatbilst šajā regulā noteiktajiem kritērijiem, ir iespējams atsaukties uz Līguma 263. pantu.

Grozījums

(18) Komisijai būtu pastāvīgi jāapspriežas ar attiecīgo dalībvalsti, lai panāktu vienošanos par finansiālās atbildības sadalījumu. Ja Komisija konstatē, ka atbildīga ir dalībvalsts, un dalībvalsts šim konstatējumam nepiekrīt, Komisijai būtu jāsamaksā kompensācija un jāpieņem dalībvalstij adresēts lēmums, pieprasot to attiecīgās summas un piemērojamos procentus iemaksāt Eiropas Savienības budžetā. Maksājамie procenti būtu jānosaka saskaņā ar ***78.*** panta 4. punktu ***Eiropas Parlamenta un*** Padomes ***2012.*** gada 25. ***oktobra*** Regulā (***ES***, Euratom) ***Nr. 966/2012*** par ***finanšu noteikumiem***, ko piemēro ***Savienības*** vispārējam budžetam. Ja dalībvalsts uzskata, ka ***jebkurš*** lēmums, ***ko pieņēmusi Komisija saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES, Euratom)***

Nr. 966/2012, neatbilst šajā regulā noteiktajiem kritērijiem, ir iespējams atsaukties uz Līguma 263. pantu.

Or. en

Grozījums Nr. 47
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
19. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(19) Savienības budžetā būtu jāparedz līdzekļi tādu izdevumu segšanai, kuri izriet no nolīgumiem, kas noslēgti atbilstīgi LESD 218. pantam un kuros paredzēta ieguldītāja un valsts strīdu izšķiršana. Ja dalībvalstīm saskaņā ar šo regulu ir finansiālā atbildība, Savienībai vajadzētu uzkrāt attiecīgās dalībvalsts maksājumus pirms attiecīgo izdevumu īstenošanas, vai arī vispirms īstenot attiecīgos izdevumus un pēc tam attiecīgā dalībvalsts Savienībai tos atlīdzinātu. Būtu jāparedz iespēja izmantot abus minētos budžeta režīmam piemērojamus mehānismus atkarībā no tā, kas ir iespējams, jo īpaši termiņu ziņā. Abu mehānismu gadījumā dalībvalstu veiktie maksājumi vai atlīdzināmās summas būtu jāuzskata par iekšējiem piešķirtiem ieņēmumiem Savienības budžetā. Apropriācijām, kas izriet no šiem iekšējiem piešķirtiem ieņēmumiem, būtu ne vien jānosēd attiecīgie izdevumi, bet arī jābūt pieejamiem citu Savienības budžeta daļu papildināšanai, no kurām tika nodrošinātas sākotnējās apropriācijas, lai īstenotu attiecīgos izdevumus saskaņā ar otro mehānismu.

Grozījums

(19) **Eiropas** Savienības budžetā būtu jāparedz līdzekļi tādu izdevumu segšanai, kuri izriet no nolīgumiem, kas noslēgti atbilstīgi LESD 218. pantam un kuros paredzēta ieguldītāja un valsts strīdu izšķiršana. Ja dalībvalstīm saskaņā ar šo regulu ir finansiālā atbildība, Savienībai vajadzētu uzkrāt attiecīgās dalībvalsts maksājumus pirms attiecīgo izdevumu īstenošanas, vai arī vispirms īstenot attiecīgos izdevumus un pēc tam attiecīgā dalībvalsts Savienībai tos atlīdzinātu. Būtu jāparedz iespēja izmantot abus minētos budžeta režīmam piemērojamus mehānismus atkarībā no tā, kas ir iespējams, jo īpaši termiņu ziņā. Abu mehānismu gadījumā dalībvalstu veiktie maksājumi vai atlīdzināmās summas būtu jāuzskata par iekšējiem piešķirtiem ieņēmumiem **Eiropas** Savienības budžetā. Apropriācijām, kas izriet no šiem iekšējiem piešķirtiem ieņēmumiem, būtu ne vien jānosēd attiecīgie izdevumi, bet arī jābūt pieejamiem citu **Eiropas** Savienības budžeta daļu papildināšanai, no kurām tika nodrošinātas sākotnējās apropriācijas, lai īstenotu attiecīgos izdevumus saskaņā ar otro mehānismu.

Or. en

Grozījums Nr. 48
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
22. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(22) Pieņemot lēmumus par izlīgumu panākšanu strīdos saskaņā ar 14. panta 3. punktu, ņemot vērā, ka šiem lēmumiem būs tikai pagaidu ietekme uz Savienības budžetu, jo attiecīgajai dalībvalstij būs jāuzņemas visas no strīda izrietošās finansiālās saistības, un ņemot vērā šajā regulā noteiktos detalizētos kritērijus šādu izlīgumu pieņemamības reglamentācijai, būtu jāizmanto konsultēšanās procedūra,

Grozījums

(22) Pieņemot lēmumus par izlīgumu panākšanu strīdos saskaņā ar 14. panta 3. punktu, ņemot vērā, ka šiem lēmumiem būs tikai pagaidu ietekme uz **Eiropas** Savienības budžetu, jo attiecīgajai dalībvalstij būs jāuzņemas visas no strīda izrietošās finansiālās saistības, un ņemot vērā šajā regulā noteiktos detalizētos kritērijus šādu izlīgumu pieņemamības reglamentācijai, būtu jāizmanto konsultēšanās procedūra,

Or. en

Grozījums Nr. 49
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Šī regula attiecas uz ieguldītāja un valsts strīdu izšķiršanu, kas norisinās saskaņā ar nolēmumu, kurā Savienība ir līgumslēdzēja **puse**, un ko ir ierosinājis trešās valsts prasītājs.

Grozījums

1. **Neskarot līgumos noteikto kompetenču sadalījumu**, šī regula attiecas uz ieguldītāja un valsts strīdu izšķiršanu, kas norisinās saskaņā ar nolēmumu, kurā Savienība **vai Savienība un dalībvalstis ir līgumslēdzēja puses**, un ko ir ierosinājis trešās valsts prasītājs.

Or. en

Grozījums Nr. 50
Helmut Scholz

Regulas priekšlikums

1. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Šī regula attiecas uz ieguldītāja un valsts strīdu izšķiršanu, kas norisinās saskaņā ar nolēmumu, kurā Savienība ir līgumslēdzēja puse, un ko ir ierosinājis trešās valsts prasītājs.

Grozījums

1. Šī regula attiecas uz ieguldītāja un valsts strīdu izšķiršanu, kas norisinās saskaņā ar nolēmumu, kurā Savienība ir līgumslēdzēja puse, un ko ir ierosinājis trešās valsts prasītājs, **ja tiek uzskatīts, ka līgumslēdzēja puse pārkāpj savas likumdevēja pilnvaras un ja līgumslēdzējas puses ir izmantojušas visus iespējamus tiesiskos līdzekļus.**

Or. de

Pamatojums

Savienības noslēgtajiem ieguldījumu aizsardzības nolīgumiem vajadzētu regulēt atbildību un kompensācijas tikai tajos gadījumos, kad likumdevējs ir nekorekti izmantojis vai pārkāpis savas kompetences, tomēr nekādā gadījumā nedrīkst ierobežot iespēju Savienībai un dalībvalstīm tiesiski un atbildīgi izmantot savas likumdevēja funkcijas. Spriedumi šajos jautājumos vispirms būtu jāpieņem pastāvošajām tiesām.

Grozījums Nr. 51

Franziska Keller

Regulas priekšlikums

1. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Šīs regulas noteikumi kļūst par jebkura ieguldījumu nolīguma sastāvdaļu, kuros Savienība ir līgumslēdzēja puse.

Or. en

Pamatojums

Skat. pamatojumu 5. apsvēruma grozījumam.

Grozījums Nr. 52
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
2. pants – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(a) “nolīgums” ir jebkurš starptautisks nolīgums, kurā Savienība ir ***līgumslēdzēja puse*** un kurā paredzēta ieguldītāja un valsts strīdu izšķiršana;

Grozījums

(a) “nolīgums” ir jebkurš starptautisks nolīgums, kurā Savienība ***vai Savienība un dalībvalstis*** ir ***līgumslēdzējas puses*** un kurā paredzēta ieguldītāja un valsts strīdu izšķiršana;

Or. en

Grozījums Nr. 53
Godelieve Quisthoudt-Rowohl

Regulas priekšlikums
2. pants – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(b) “šķīrējtiesas procesā radušās izmaksas” ir šķīrējtiesas maksas un izmaksas, pārstāvības izmaksas un izdevumi, ko šķīrējtiesa ir piespriedusi par labu prasītājam;

Grozījums

(b) “šķīrējtiesas procesā radušās izmaksas” ir šķīrējtiesas ***un šķīrējtiesas institūcijas*** maksas un izmaksas, pārstāvības izmaksas un izdevumi, ko šķīrējtiesa ir piespriedusi par labu prasītājam;

Or. en

Grozījums Nr. 54
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
2. pants – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(c) “strīds” ir prasība, ko prasītājs ir cēlis pret Savienību saskaņā ar nolīgumu, un par kuru šķīrējtiesa pieņems lēmumu;

Grozījums

(c) “strīds” ir prasība, ko prasītājs ir cēlis pret Savienību ***vai dalībvalsti*** saskaņā ar nolīgumu, un par kuru šķīrējtiesa pieņems lēmumu;

Grozījums Nr. 55
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
2. pants – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(d) “ieguldītāja un valsts strīda izšķiršana” ir mehānisms, kas paredzēts nolīgumā un ar kura palīdzību prasītājs var celt prasību pret Savienību;

Grozījums

(d) “ieguldītāja un valsts strīda izšķiršana” ir mehānisms, kas paredzēts nolīgumā un ar kura palīdzību prasītājs var celt prasību pret Savienību *vai dalībvalsti*;

Grozījums Nr. 56
Franziska Keller

Regulas priekšlikums
2. pants – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(d) “ieguldītāja un valsts strīda izšķiršana” ir mehānisms, kas paredzēts nolīgumā un ar kura palīdzību prasītājs var celt prasību pret Savienību;

Grozījums

(d) “ieguldītāja un valsts strīda izšķiršana” ir mehānisms, kas paredzēts nolīgumā un ar kura palīdzību prasītājs var celt prasību pret Savienību *vai dalībvalsti*;

Pamatojums

Šķiet, Komisijas priekšlikumā šis ir izlaists.

Grozījums Nr. 57
Silvana Koch-Mehrin

Regulas priekšlikums
2. pants – fa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(fa) "primāras Savienības intereses" ir situācija, kad tiek izmantota ieguldījuma noteikumu vienota interpretācija un vienāda piemērošana attiecībā uz Savienības finansiālas atbildības nolīgumiem un kad dalībvalsts pasākumi var būt pretrunā ar Savienības turpmākās ieguldījumu politikas attīstību;

Or. en

Pamatojums

Jēdziens "primāras Savienības intereses" priekšlikumos tiek bieži izmantots un būtu jādefinē, lai nodrošinātu lielāku juridisko skaidrību.

Grozījums Nr. 58
Franziska Keller

Regulas priekšlikums
2. pants – fa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(fa) "attieksme" ir jebkurš Savienības vai dalībvalsts administratīvais akts vai lēmums, kas ietekmē ārvalstu ieguldījumus Savienībā;

Or. en

Pamatojums

Jēdziena "attieksme" definīcija ir jāiekļauj definīciju sarakstā.

Grozījums Nr. 59
Godelieve Quisthoudt-Rowohl

Regulas priekšlikums
2. pants – h apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(h) "izlīgums" ir jebkura vienošanās starp Savienību vai dalībvalsti, vai tām abām, no vienas puses, un prasītāju, no otras puses, kurā prasītājs piekrīt neturpināt uzturēt prasību apmaiņā pret naudas summas samaksu, tai skaitā tad, ja izlīgums ir reģistrēts šķīrējtiesas piespriedā kompensācijā;

Grozījums

(h) "izlīgums" ir jebkura vienošanās starp Savienību vai dalībvalsti, vai tām abām, no vienas puses, un prasītāju, no otras puses, kurā prasītājs piekrīt neturpināt uzturēt prasību apmaiņā pret naudas summas samaksu ***vai citu, nevis naudas summas samaksas darbību***, tai skaitā tad, ja izlīgums ir reģistrēts šķīrējtiesas piespriedā kompensācijā;

Or. en

Grozījums Nr. 60
Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Daniel Caspary

Regulas priekšlikums
2. pants – ja apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(ja) "pieprasījums sākt apspriešanos" ir jebkurš formāls pasākums strīda izšķiršanas procedūrā, ar kuru ieguldītājs ierosina strīda izšķiršanas procesu, izņemot prasības iesniegšanu šķīrējtiesā;

Or. en

Grozījums Nr. 61
Silvana Koch-Mehrin

Regulas priekšlikums
2. pants – ja apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(ja) "attieksme, kas ir prasīta Savienības likumos" ir attieksme, kādu attiecīgajai dalībvalstij ir pienākums piemērot, attieksmes īstenošanas gaitā nepiešķirot sev nekādu lemšanas vai rīcības brīvību;

Pamatojums

Šis ir papildinājums, lai precizētu, ka Komisijai būtu jārīkojas kā atbildētājai un būtu jāmaksā jebkādas kompensācijas strīdos, kad attiecīgie pasākumi rodas tiešas Savienības likumu īstenošanas rezultātā.

Grozījums Nr. 62
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
2. pants – ja apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(ja) "primāras Savienības intereses" ir viena vai abas minētās situācijas:

(i) pastāv nopietns apdraudējums vienotai un vienādei nolīgumos minēto ieguldījumu noteikumu piemērošanai vai īstenošanai, kas ir ieguldītāja un valsts strīda izšķiršanas objekts, kur Savienība ir līgumslēdzēja puse, vai

(ii) strīds nozīmē varbūtēju ievērojamu finansiālu ietekmi uz Eiropas Savienības budžetu konkrētajā gadā vai arī tas ir daļa no daudzgadu finanšu shēmas, vai

Or. en

Grozījums Nr. 63
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(a) Savienība uzņemas finansiālo atbildību, kas izriet no Savienības iestāžu, struktūru

(a) Savienība uzņemas finansiālo atbildību, kas izriet no Savienības iestāžu, struktūru

vai aģentūru pieļautās attieksmes;

vai aģentūru *vai jebkuras citas tiesiskās struktūras, kas rīkojas Savienības vārdā*, pieļautās attieksmes;

Or. en

Grozījums Nr. 64
Helmut Scholz

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) attiecīgā dalībvalsts uzņemas finansiālo atbildību, kas izriet no minētās dalībvalsts pieļautās attieksmes, izņemot gadījumus, kad šāda attieksme bija prasīta Savienības tiesībās.

Grozījums

b) attiecīgā dalībvalsts uzņemas finansiālo atbildību, kas izriet no minētās dalībvalsts pieļautās attieksmes, izņemot gadījumus, kad šāda attieksme bija *atļauta vai* prasīta Savienības tiesībās.

Or. de

Pamatojums

Direktīvās nereti tiek tikai norādīts, kādas darbības ir jāveic dalībvalstīm, transponējot ES likumus savos tiesību aktos. Šādu gadījumos attiecībā uz to pieņemamību lēmumu pieņem Eiropas Savienības Tiesa.

Grozījums Nr. 65
David Martin, Franziska Keller

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Neatkarīgi no pirmās daļas
b) apakšpunkta gadījumos, kad attiecīgajai dalībvalstij jārikojas atbilstoši Savienības tiesībām, *lai labotu kāda iepriekšēja akta neatbilstību* Savienības tiesībām, *minētā dalībvalsts ir finansiāli atbildīga, ja vien šāda iepriekšēja akta pieņemšana nebija*

Grozījums

Gadījumos, kad attiecīgajai dalībvalstij *bija* jārikojas atbilstoši Savienības tiesībām, *jebkura jautājuma par dalībvalsts saistībām panākt vienošību ar* Savienības tiesībām *vai par Savienības saistībām attiecībā uz minētajiem legīslatīvajiem aktiem risināšana ir tikai Eiropas*

prasīta Savienības tiesībās.

*Savienības Tiesas pārziņā, kā tas
paredzēts līgumos.*

Or. en

Pamatojums

Jautājums, vai dalībvalsts pienācīgi transponē ES tiesības, ir jālemj Eiropas Savienības Tiesai. Attiecīgi atbildības jautājumiem nevajadzētu ietekmēt Savienības likumdošanas pilnvaras vairāk, nekā to nosaka Eiropas Savienības Tiesas pieņemtie noteikumi. Pašreizējā sistēma, kas noteikta ar līgumiem, gan ārvalstu, gan ES ieguldītājiem piedāvā vienādu, ļoti augstu aizsardzības līmeni un efektīvu izskatīšanu tiesā. Skat. arī pamatojumu jaunajiem 3. punkta b) un d) apakšpunktu apsvērumiem.

Grozījums Nr. 66
Helmut Scholz

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Neatkarīgi no pirmās daļas b) apakšpunkta gadījumos, kad attiecīgajai dalībvalstij jārikojas atbilstoši Savienības tiesībām, lai labotu kāda iepriekšēja akta neatbilstību Savienības tiesībām, minētā dalībvalsts ir finansiāli atbildīga, ja vien šāda iepriekšēja akta pieņemšana nebija prasīta Savienības tiesībās.

Grozījums

Neatkarīgi no pirmās daļas b) apakšpunkta gadījumos, kad attiecīgajai dalībvalstij jārikojas atbilstoši Savienības tiesībām, lai labotu kāda iepriekšēja akta neatbilstību Savienības tiesībām, minētā dalībvalsts ir finansiāli atbildīga, ja vien šāda iepriekšēja akta pieņemšana nebija **atļauta vai** prasīta Savienības tiesībās.

Or. de

Pamatojums

Direktīvās nereti tiek tikai norādīts, kādas darbības ir jāveic dalībvalstīm, transponējot ES likumus savos tiesību aktos. Šaubu gadījumos attiecībā uz to pieņemamību lēmumu pieņem Eiropas Savienības Tiesa.

Grozījums Nr. 67
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
3. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Komisija šajā regulā paredzētajos gadījumos pieņem lēmumu, ar ko nosaka attiecīgās dalībvalsts finansiālo atbildību saskaņā ar 1. punktā noteiktajiem kritērijiem.

Grozījums

2. Komisija šajā regulā paredzētajos gadījumos pieņem lēmumu, ar ko nosaka attiecīgās dalībvalsts finansiālo atbildību saskaņā ar 1. punktā noteiktajiem kritērijiem. ***Eiropas Parlaments un Padome ir jāinformē par šādu lēmumu.***

Or. en

Grozījums Nr. 68
Helmut Scholz

Regulas priekšlikums
3. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Komisija šajā regulā paredzētajos gadījumos pieņem lēmumu, ar ko nosaka attiecīgās dalībvalsts finansiālo atbildību saskaņā ar 1. punktā noteiktajiem kritērijiem.

Grozījums

2. Komisija šajā regulā paredzētajos gadījumos pieņem lēmumu, ar ko nosaka attiecīgās dalībvalsts finansiālo atbildību saskaņā ar 1. punktā noteiktajiem kritērijiem. ***Attiecīgā dalībvalsts viena mēneša laikā var iesniegt iebildumu attiecībā uz Komisijas lēmumu. Spriedumu attiecībā uz šo iebildumu pieņem Eiropas Savienības Tiesa. Galīgo spriedumu par atbildības sadali starp Savienību un dalībvalsti pieņem Eiropas Savienības Tiesa.***

Or. de

Pamatojums

Dalībvalstīm saskaņā ar LESD 340. panta 2. punktu ir tiesības uz kompensāciju par zaudējumiem, kurus tām radījušas Savienības iestādes. Principā strīdu gadījumos spriedums par atbildības sadali un saistībām Eiropas Savienībā būtu jāpieņem Eiropas Savienības Tiesai. Attiecībā uz dalībvalsts iesniegto iebildumu šādā jautājumā Komisija lēmumu viena pati nevar pieņemt.

Grozījums Nr. 69
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
4. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Gadījumos, kad strīds attiecas uz Savienības iestāžu, struktūru vai aģentūru pieļautu attieksmi, atbildētāja ir Savienība.

Grozījums

Gadījumos, kad strīds attiecas uz Savienības iestāžu, struktūru vai aģentūru **vai jebkuras citas tiesiskās struktūras, kas rīkojas Savienības vārdā**, pieļautu attieksmi, atbildētāja ir Savienība.

Or. en

Grozījums Nr. 70
Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Daniel Caspary

Regulas priekšlikums
4. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Gadījumos, kad strīds attiecas uz Savienības iestāžu, struktūru vai aģentūru pieļautu attieksmi, atbildētāja ir Savienība.

Grozījums

Gadījumos, kad strīds attiecas uz Savienības iestāžu, struktūru vai aģentūru pieļautu attieksmi, atbildētāja ir Savienība. **Jo īpaši, ja strīds attiecas uz Eiropas Centrālās bankas (ECB) vai Eiropas Investīciju bankas (EIB) pieļautu attieksmi, ECB vai EIB attiecīgi rīkojas Savienības vārdā.**

Or. en

Grozījums Nr. 71
Silvana Koch-Mehrin

Regulas priekšlikums
6. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Attiecīgās dalībvalsts pārstāvji tiek iekļauti Savienības delegācijā, kas piedalās apspriešanā.

Grozījums

2. Attiecīgās dalībvalsts **un Komisijas** pārstāvji tiek iekļauti Savienības delegācijā, kas piedalās apspriešanā.

Or. en

Pamatojums

Papildinājumu mērķis ir precizēt, ka delegācijas sastāvā vajadzētu būt gan dalībvalstij, gan Komisijai.

Grozījums Nr. 72
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
6. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Attiecīgās dalībvalsts pārstāvji tiek iekļauti Savienības delegācijā, kas piedalās apspriešanā.

Grozījums

2. Attiecīgās dalībvalsts pārstāvji tiek **pilnā mērā** iekļauti Savienības delegācijā, kas piedalās apspriešanā.

Or. en

Grozījums Nr. 73
Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Daniel Caspary

Regulas priekšlikums
7. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Tiklīdz Komisija no prasītāja ir saņēmusi paziņojumu, kurā viņš norāda savu nolūku uzsākt šķīrējtiesas procesu saskaņā ar nolīguma noteikumiem, tā informē attiecīgo dalībvalsti.

Grozījums

Tiklīdz Komisija no prasītāja ir saņēmusi paziņojumu, kurā viņš norāda savu nolūku uzsākt šķīrējtiesas procesu **pret dalībvalsti** saskaņā ar nolīguma noteikumiem, tā informē **šo** attiecīgo dalībvalsti. **Ja Komisija no prasītāja saņem paziņojumu, kurā viņš norāda savu nolūku uzsākt šķīrējtiesas procesu pret Savienību, tā**

nekavējoties informē Savienību.

Or. en

Grozījums Nr. 74
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
7. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Tiklīdz Komisija no prasītāja ir saņēmusi paziņojumu, kurā viņš norāda savu nolūku uzsākt šķīrējtiesas procesu saskaņā ar nolīguma noteikumiem, tā informē attiecīgo dalībvalsti.

Grozījums

Tiklīdz Komisija no prasītāja ir saņēmusi paziņojumu, kurā viņš norāda savu nolūku uzsākt šķīrējtiesas procesu saskaņā ar nolīguma noteikumiem, tā informē attiecīgo dalībvalsti, ***Eiropas Parlamentu un Padomi.***

Or. en

Pamatojums

Pie Eiropas Savienības budžeta lēmēj institūcijām pieder gan Eiropas Parlaments, gan Padome.

Grozījums Nr. 75
Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Daniel Caspary

Regulas priekšlikums
7. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Komisija 15 dienu laikā pēc jebkura paziņojuma saņemšanas, kurā prasītājs norāda savu nolūku sākt šķīrējtiesas procesu, par to informē Eiropas Parlamentu un Padomi. Šajā paziņojumā jāiekļauj arī informācija par to, kas strīdā būs atbildētājs.

Or. en

Grozījums Nr. 76
David Martin, Franziska Keller

Regulas priekšlikums
7. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Tiklīdz Komisija saņem prasītāja pieprasījumu par apspriešanos vai prasību šķīrējtiesai vai arī tiklīdz Komisija ir informēta par pieprasījumu sākt apspriešanos vai prasību pret dalībvalsti, tai nekavējoties jānosūta Eiropas Parlamentam dati par prasītāju, nolīguma noteikumiem, par kuriem tiek apgalvots, ka tie tiek pārkāpti, iesaistīto ekonomikas nozari, attieksmi, par kuru tiek apgalvots, ka tā neatbilst nolīgumam, un norādīto zaudējumu apjomu.

Or. en

Pamatojums

Šī grozījuma mērķis ir sniegt Eiropas Parlamentam pēc iespējas vairāk informācijas par šķīrējtiesām, kurās ieguldītājs vērsas pret Savienību un dalībvalstīm, jau pašā procesa iesākumā. Formulējums ir izmantots no IVSI teksta projekta visaptverošā ekonomikas un tirdzniecības nolīgumā, saskaņā ar kuru līgumslēdzējām pusēm ir pienākums šo informāciju nosūtīt starptautiskam deponētāram.

Grozījums Nr. 77
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
8. pants – 1. punkts – 1.daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Ja nolīgumā šāda iespēja ir paredzēta, attiecīgā dalībvalsts ir atbildētājs visos gadījumos, izņemot **šādus**:

Ja nolīgumā šāda iespēja ir paredzēta, attiecīgā dalībvalsts **vienmēr** ir atbildētājs visos gadījumos, izņemot **abus šos**:

Grozījums Nr. 78
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
8. pants – 1. punkts – 1.daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(b) dalībvalsts 30 dienu laikā pēc 7. pantā minētā paziņojuma saņemšanas vai ziņošanas nav rakstveidā apstiprinājusi Komisijai, ka tā **būs** atbildētāja.

Grozījums

(b) dalībvalsts 30 dienu laikā pēc 7. pantā minētā paziņojuma saņemšanas vai ziņošanas nav rakstveidā apstiprinājusi Komisijai, ka tā **nebūs** atbildētāja.

Grozījums Nr. 79
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Komisija 30 dienu laikā pēc 7. pantā minētā paziņojuma saņemšanas vai paziņošanas var nolemt, ka tā būs atbildētāja, ja rodas viens vai vairāki no šādiem apstākļiem:

Grozījums

2. Komisija 30 dienu laikā pēc 7. pantā minētā paziņojuma saņemšanas vai paziņošanas **un saskaņā ar 20. panta 3. punktā minēto pārbaudes procedūru** var nolemt, ka tā būs atbildētāja, ja rodas viens vai vairāki no šādiem apstākļiem:

Grozījums Nr. 80
Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Daniel Caspary

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Komisija **30** dienu laikā pēc 7. pantā

Grozījums

2. Komisija **un attiecīgā dalībvalsts**

minētā paziņojuma saņemšanas vai paziņošanas **var nolemt, ka tā būs atbildētāja**, ja rodas viens vai vairāki no šādiem apstākļiem:

20 dienu laikā pēc 7. pantā minētā paziņojuma saņemšanas vai paziņošanas **sāk apspriešanas**, ja rodas viens vai vairāki no šādiem apstākļiem:

Or. en

Grozījums Nr. 81 Helmut Scholz

Regulas priekšlikums 8. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Komisija 30 dienu laikā pēc 7. pantā minētā paziņojuma saņemšanas vai paziņošanas var nolemt, ka **tā būs atbildētāja**, ja rodas viens vai vairāki no šādiem apstākļiem:

Grozījums

2. Komisija 30 dienu laikā pēc 7. pantā minētā paziņojuma saņemšanas vai paziņošanas var nolemt, ka **atbildētāja būs arī Savienība**, ja rodas viens vai vairāki no šādiem apstākļiem:

Or. de

Pamatojums

Papildinājumam vajadzētu precizēt, ka dalībvalsts arī turpmāk var aizstāvēt savu pozīciju.

Grozījums Nr. 82 Jan Zahradil

Regulas priekšlikums 8. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(a) saskaņā ar 3. pantā noteiktajiem kritērijiem ir iespējams, ka Savienība uzņemsies vismaz daļu no *no* strīda izrietošās iespējamās finansiālās atbildības;

Grozījums

(a) saskaņā ar 3. pantā noteiktajiem kritērijiem ir iespējams, ka Savienība uzņemsies vismaz daļu no *no* strīda izrietošās iespējamās finansiālās atbildības **un naudas apjoms, kas Savienībai būs jāmaksā, radītu nopietnu apdraudējumu Eiropas Savienības budžetam;**

Grozījums Nr. 83
Godelieve Quisthoudt-Rowohl

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(a) saskaņā ar 3. pantā noteiktajiem kritērijiem ir iespējams, ka Savienība uzņemsies vismaz daļu no *no* strīda izrietošās iespējamās finansiālās atbildības;

Grozījums

(a) saskaņā ar **3. panta 1. punkta pirmās daļas b) apakšpunktā** noteiktajiem kritērijiem ir iespējams, ka Savienība uzņemsies vismaz daļu no *no* strīda izrietošās iespējamās finansiālās atbildības, **jo dalībvalsts pieļauto attieksmi paredz Savienības tiesības;**

Or. en

Grozījums Nr. 84
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(b) strīds ir arī saistīts ar Savienības iestāžu, struktūru vai aģentūru pieļauto attieksmi;

Grozījums

(b) strīds ir arī saistīts ar Savienības iestāžu, struktūru vai aģentūru **vai jebkuras citas tiesiskās struktūras, kas rīkojas Savienības vārdā,** pieļauto attieksmi;

Or. en

Grozījums Nr. 85
Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Daniel Caspary

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(c) **ir iespējams**, ka saskaņā ar to pašu nolīgumu **tiks celtas līdzīgas prasības** pret citu dalībvalstu pieļauto attieksmi un Komisija vislabāk varēs nodrošināt efektīvu un saskaņotu aizstāvību; vai,

Grozījums

(c) saskaņā ar to pašu nolīgumu **ir iesniegti pieprasījumi sākt apspriešanos attiecībā uz līdzīgām prasībām** pret citu dalībvalstu pieļauto attieksmi un Komisija vislabāk varēs nodrošināt efektīvu un saskaņotu aizstāvību; vai,

Or. en

Grozījums Nr. 86
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(c) ir iespējams, ka saskaņā ar to pašu nolīgumu **tiks** celtas līdzīgas prasības pret citu dalībvalstu pieļauto attieksmi un Komisija vislabāk varēs nodrošināt efektīvu un saskaņotu aizstāvību; vai,

Grozījums

(c) **ir iesniegta līdzīga prasība un** ir iespējams, ka saskaņā ar to pašu nolīgumu **var tikt** celtas **citas** līdzīgas prasības pret citu dalībvalstu pieļauto attieksmi un Komisija vislabāk varēs nodrošināt efektīvu un saskaņotu aizstāvību; vai,

Or. en

Grozījums Nr. 87
Franziska Keller

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(d) **strīds attiecas uz neatrisinātiem tiesību jautājumiem, kas var atkārtoties citos strīdos, kuri uzsākti saskaņā ar to pašu vai citiem Savienības nolīgumiem saistībā ar Savienības vai citu dalībvalstu pieļauto attieksmi.**

Grozījums

(d) **Strīdā tiek skartas Savienības citas primārās intereses.**

Pamatojums

Šīs regulas d) apakšpunktā minētais ir pārlietu neskaidrs, jo šķīrējtiesās ieguldījumu nolīgumu gadījumos, ja vien attiecībā uz turpmākajiem Savienības nolīgumiem ārvalstu ieguldītājiem nav paredzēts augstāks un precīzāks aizsardzības līmenis, jebkurš tiesību jautājums ir vismaz potenciāli neatrisināts tiesību jautājums, jo starptautiskajā šķīrējtiesu sistēmā attiecībā uz strīdiem ieguldījumu nolīgumos saistoši precedenti nepastāv.

Grozījums Nr. 88

Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Daniel Caspary

Regulas priekšlikums

8. pants – 2. punkts – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Ja Komisija un attiecīgā dalībvalsts apspriežu laikā vienojas, ka Savienība būs atbildētāja, tad Komisija pieņem attiecīgu lēmumu. Ja savstarpēju vienošanos neizdodas panākt, Komisija gadījumos, kas minēti pirmās daļas a) un b) apakšpunktos, var lemt, ka Savienība būs atbildētāja. Šāds lēmums katrā atsevišķā gadījumā ir jāpieņem 30 dienu laikā pēc 7. pantā minētā paziņojuma saņemšanas vai paziņošanas.

Or. en

Grozījums Nr. 89

Jan Zahradil

Regulas priekšlikums

8. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Ja Komisija lemj, ka primāras Savienības intereses prasa, lai Komisija rīkotos attiecīgās dalībvalsts vārdā, Komisija to nekavējoties dara un par šādu

lēmumu informē Eiropas Parlamentu un Padomi. Šādā gadījumā Komisija pieprasa, lai attiecīgā dalībvalsts saskaņā ar 18. pantu avansā samaksātu šķīrējtiesas izdevumus. Finansiālo atbildību uzņemas attiecīgā dalībvalsts.

Or. en

Grozījums Nr. 90
Franziska Keller

Regulas priekšlikums
8. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Ja Savienība saskaņā ar Komisijas lēmumu, kas pieņemts atbilstoši 2. pantam vai noteikumiem, kas izklāstīti 1. pantā, apņemas būt atbildētāja, šāds atbildētāja statusa konstatējums ir saistošs prasītājam un šķīrējtiesai.

Or. en

Pamatojums

Tiesiskās noteiktības nolūkos ir jāprecizē, ka uz prasītāju vai šķīrējtiesu attiecas atbildētāja statusa konstatēšanas noteikumi un uz jebkurām tiesībām, kas izriet no Savienības nolīguma, attiecas šie vienpusējie noteikumi. Šīs regulas noteikumiem nevajadzētu būt apstrīdamiem, tos apspriežot vai mainot šķīrējtiesā.

Grozījums Nr. 91
Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Daniel Caspary

Regulas priekšlikums
8. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Pēc 7. pantā minētā paziņojuma saņemšanas vai paziņošanas Komisija un

3. Komisija un attiecīgā dalībvalsts nodrošina, lai tiktu ievēroti visi nolīgumā

attiecīgā dalībvalsts nekavējoties sāk apspriešanos par lietas pārvaldību saskaņā ar šo pantu. Komisija un attiecīgā dalībvalsts nodrošina, lai tiktu ievēroti visi nolīgumā minētie termiņi.

minētie termiņi.

Or. en

Grozījums Nr. 92
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
8. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Komisija informē *pārējās dalībvalstis* un Eiropas Parlamentu par visiem strīdiem, kuriem tiek piemērots šis pants, un par tā piemērošanas veidu.

Grozījums

4. Komisija informē Eiropas Parlamentu un *Padomi* par visiem strīdiem, kuriem tiek piemērots šis pants, un par tā piemērošanas veidu.

Or. en

Grozījums Nr. 93
Silvana Koch-Mehrin

Regulas priekšlikums
9. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) informē Komisiju par visiem būtiskajiem procesa posmiem un regulāri un visos gadījumos, kad to pieprasījusi Komisija, apspriežas ar Komisiju; un

Grozījums

(b) *nekavējoties* informē Komisiju par visiem būtiskajiem procesa posmiem un regulāri un visos gadījumos, kad to pieprasījusi Komisija, apspriežas ar Komisiju; un

Or. en

Grozījums Nr. 94
Helmut Scholz

Regulas priekšlikums

9. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Komisija jebkurā brīdī var pieprasīt, lai attiecīgā dalībvalsts ieņemtu konkrētu nostāju par strīdā radušos tiesību jautājumu vai jebkuru citu aspektu, kas skar Savienības intereses.

Grozījums

svītrots

Or. de

Pamatojums

Par nostāju, kas dalībvalstu neatkarīgajām valdībām būtu jāieņem starptautiskajā procesā, šaubu gadījumā lemj šo valstu parlamentu.

Grozījums Nr. 95

Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Daniel Caspary

Regulas priekšlikums

9. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Komisija jebkurā brīdī var pieprasīt, lai attiecīgā dalībvalsts ieņemtu konkrētu nostāju par strīdā radušos tiesību jautājumu **vai jebkuru citu aspektu, kas skar** Savienības intereses.

Grozījums

2. Komisija jebkurā brīdī var pieprasīt, lai attiecīgā dalībvalsts ieņemtu konkrētu nostāju par strīdā radušos tiesību jautājumu, **ja tiktu ietekmētas primāras** Savienības intereses **vai minētā nolīguma vai citu nolīgumu turpmāka interpretācija. Šāda pozīcija nedrīkst nevēlami ietekmēt efektīvu attiecīgās dalībvalsts aizstāvību. Ja attiecīgā dalībvalsts uzskata, ka Komisijas pieprasījums nevēlami ietekmē tās aizstāvības efektivitāti, tā uzsāk apspriešanos, lai rastu pieņemamu risinājumu pirms lēmuma pieņemšanas.**

Or. en

Grozījums Nr. 96
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Komisija jebkurā brīdī var pieprasīt, lai attiecīgā dalībvalsts ieņemtu konkrētu nostāju par strīdā radušos tiesību jautājumu *vai jebkuru citu aspektu, kas skar Savienības intereses.*

Grozījums

2. *Ja to prasa primāras Savienības intereses,* Komisija jebkurā brīdī apspriežoties var pieprasīt, lai attiecīgā dalībvalsts ieņemtu konkrētu nostāju par strīdā radušos tiesību jautājumu, ***kura atrisināšana varētu ietekmēt turpmāku attiecīgā nolīguma vai citu nolīgumu interpretāciju.*** Šāda pozīcija nedrīkst nevēlami ietekmēt attiecīgās dalībvalsts aizstāvības efektivitāti.

Or. en

Grozījums Nr. 97
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
9. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a *Ja attiecīgā dalībvalsts uzskata, ka Komisijas pieprasījums nevēlami ietekmē tās aizstāvības efektivitāti, tā uzsāk apspriešanos, lai tiktu rasts pieņemams risinājums. Ja šādu pieņemamu risinājumu neizdodas rast, Komisija var pieņemt lēmumu un pieprasīt, lai attiecīgā dalībvalsts ieņemtu konkrētu tiesisko pozīciju. Šādu lēmumu pieņem nekavējoties saskaņā ar 20. panta 3. punktā minēto pārbaudes procedūru.*

Or. en

Grozījums Nr. 98
Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Daniel Caspary

Regulas priekšlikums
9. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Ja nolīgumā vai noteikumos, uz kuriem tas atsaucas, ir paredzēta iespēja atcelt, pārsūdzēt vai pārskatīt tiesību jautājumu, kas iekļauts šķīrējtiesas kompensācijas nolēmumā, Komisija, ja tā uzskata, ka nolīguma interpretācijas konsekvence vai pareizība to ļauj, **var pieprasīt, lai dalībvalsts iesniegtu pieteikumu par šādu atcelšanu, pārsūdzību vai pārskatīšanu. Tādā gadījumā Komisijas pārstāvji tiek iekļauti delegācijas sastāvā un var paust Savienības viedokli par attiecīgo tiesību jautājumu.**

Grozījums

3. Ja nolīgumā vai noteikumos, uz kuriem tas atsaucas, ir paredzēta iespēja atcelt, pārsūdzēt vai pārskatīt tiesību jautājumu, kas iekļauts šķīrējtiesas kompensācijas nolēmumā, Komisija, ja tā uzskata, ka nolīguma interpretācijas konsekvence vai pareizība to ļauj, **uzsāk apspriešanos ar attiecīgo dalībvalsti, lai noteiktu, vai ir nepieciešams, ka attiecīgā dalībvalsts iesniegtu pieteikumu par šādu atcelšanu, pārsūdzību vai pārskatīšanu.**

Or. en

Grozījums Nr. 99
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
9. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Ja nolīgumā vai noteikumos, uz kuriem tas atsaucas, ir paredzēta iespēja atcelt, pārsūdzēt vai pārskatīt tiesību jautājumu, kas iekļauts šķīrējtiesas kompensācijas nolēmumā, Komisija, ja tā uzskata, ka **nolīguma interpretācijas konsekvence vai pareizība to ļauj**, var pieprasīt, lai dalībvalsts iesniegtu pieteikumu par šādu atcelšanu, pārsūdzību vai pārskatīšanu. Tādā gadījumā Komisijas pārstāvji tiek iekļauti delegācijas sastāvā un var paust Savienības viedokli par attiecīgo tiesību jautājumu.

Grozījums

3. Ja nolīgumā vai noteikumos, uz kuriem tas atsaucas, ir paredzēta iespēja atcelt, pārsūdzēt vai pārskatīt tiesību jautājumu, kas iekļauts šķīrējtiesas kompensācijas nolēmumā, Komisija, ja tā uzskata, **ka tas ir nepieciešams, ņemot vērā primāras Savienības intereses, apspriežoties ar attiecīgo dalībvalsti**, var pieprasīt, lai šī dalībvalsts iesniegtu pieteikumu par šādu atcelšanu, pārsūdzību vai pārskatīšanu. Tādā gadījumā Komisijas pārstāvji tiek iekļauti delegācijas sastāvā un var paust Savienības viedokli par attiecīgo tiesību jautājumu.

Grozījums Nr. 100
Helmut Scholz

Regulas priekšlikums
9. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Ja nolīgumā vai noteikumos, uz kuriem tas atsaucas, ir paredzēta iespēja atcelt, pārsūdzēt vai pārskatīt tiesību jautājumu, kas iekļauts šķīrējtiesas kompensācijas nolēmumā, Komisija, ja tā uzskata, ka nolīguma interpretācijas konsekvence vai pareizība to ļauj, var pieprasīt, lai dalībvalsts iesniegtu pieteikumu par šādu atcelšanu, pārsūdzību vai pārskatīšanu. Tādā gadījumā Komisijas pārstāvji tiek iekļauti delegācijas sastāvā un var paust Savienības viedokli par attiecīgo tiesību jautājumu.

Grozījums

3. Ja nolīgumā vai noteikumos, uz kuriem tas atsaucas, ir paredzēta iespēja atcelt, pārsūdzēt vai pārskatīt tiesību jautājumu, kas iekļauts šķīrējtiesas kompensācijas nolēmumā, Komisija **gadījumā, ja tiek pieņemts atbildētājam nelabvēlīgs lēmums**, ja tā uzskata, ka nolīguma interpretācijas konsekvence vai pareizība to ļauj, var pieprasīt, lai dalībvalsts iesniegtu pieteikumu par šādu atcelšanu, pārsūdzību vai pārskatīšanu. Tādā gadījumā Komisijas pārstāvji tiek iekļauti delegācijas sastāvā un var paust Savienības viedokli par attiecīgo tiesību jautājumu.

Or. de

Pamatojums

Šī grozījuma mērķis ir novērst iespējamus interešu konfliktus starp Komisiju un atbildētāju.

Grozījums Nr. 101
Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Daniel Caspary

Regulas priekšlikums
9. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3.a Ja attiecīgā dalībvalsts atsakās iesniegt pieteikumu par atcelšanu, pārsūdzību vai pārskatīšanu, Komisija var pieprasīt, lai attiecīgā dalībvalsts šādu pieteikumu iesniegtu. Tādā gadījumā

Komisijas pārstāvji tiek iekļauti delegācijas sastāvā un var paust Savienības viedokli par attiecīgo tiesību jautājumu.

Or. en

Grozījums Nr. 102
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
9. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3.a Ja attiecīgā dalībvalsts atsakās iesniegt pieteikumu par atcelšanu, pārsūdzību vai pārskatīšanu, tai 30 dienu laikā jāinformē Komisija. Šādā gadījumā Komisija var pieņemt lēmumu un pieprasīt, lai attiecīgā dalībvalsts iesniegtu pieteikumu par atcelšanu, pārsūdzību vai pārskatīšanu. Šādu lēmumu pieņem saskaņā ar 20. panta 3. punktā minēto pārbaudes procedūru. Ja lēmums uzliek par pienākumu attiecīgajai dalībvalstij iesniegt pieteikumu par atcelšanu, pārsūdzību vai pārskatīšanu, jāpiemēro šā panta 3. punktā noteiktās procedūras.

Or. en

Grozījums Nr. 103
Godelieve Quisthoudt-Rowohl

Regulas priekšlikums
10. pants – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

c) Komisija iesniedz dalībvalstij visus dokumentus, kas saistīti ar šo procesu, *lai nodrošinātu pēc iespējas efektīvāku aizstāvību*; un

c) Komisija, *lai nodrošinātu pēc iespējas efektīvāku aizstāvību*, iesniedz dalībvalstij visus dokumentus, kas saistīti ar šo procesu, *nekavējoties informē dalībvalstis par visām procesuālajām rīcībām un*

regulāri apspriežas ar dalībvalstīm, un jebkurā gadījumā dara to, ja to pieprasa attiecīgā dalībvalsts; un

Or. en

Grozījums Nr. 104
Silvana Koch-Mehrin

Regulas priekšlikums
10. pants – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) Komisija *iesniedz dalībvalstij visus dokumentus, kas saistīti ar šo procesu*, lai nodrošinātu pēc iespējas efektīvāku aizstāvību; un

Grozījums

c) Komisija *nekavējoties informē dalībvalstis par visām svarīgajām procesuālajām rīcībām un regulāri apspriežas ar dalībvalstīm*, lai nodrošinātu pēc iespējas efektīvāku aizstāvību; un

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu tiek uzsvērts, ka ir svarīga pilnīga informētība un Komisijas un dalībvalsts sadarbība. Tiek izmantots 9. panta 1. punkta b) apakšpunktā izmantotais formulējums.

Grozījums Nr. 105
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
10. pants – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) Komisija un attiecīgā dalībvalsts sagatavo aizstāvību, cieši sadarbojoties ar attiecīgās dalībvalsts pārstāvjiem, kuriem ir tiesības būt iekļautiem Savienības delegācijā attiecīgajā procesā.

Grozījums

d) Komisija un attiecīgā dalībvalsts sagatavo aizstāvību, cieši sadarbojoties ar attiecīgās dalībvalsts pārstāvjiem, kuriem ir tiesības būt *pilnā mērā* iekļautiem Savienības delegācijā attiecīgajā procesā.

Or. en

Grozījums Nr. 106
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
10. pants – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

***Komisija regulāri informē Eiropas
Parlamentu un Padomi par pirmajā
punktā minētā šķīrējtiesas procesa norisi.***

Or. en

Grozījums Nr. 107
Godelieve Quisthoudt-Rowohl

Regulas priekšlikums
13. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Ja Savienība ir atbildētāja strīdā par attieksmi, kuru pilnībā vai daļēji pieļāvusi dalībvalsts, un Komisija uzskata, ka izlīgums būtu Savienības interesēs, tā vispirms apspriežas ar attiecīgo dalībvalsti. Arī dalībvalsts var uzsākt šādu apspriešanos ar Komisiju.

1. Ja Savienība ir atbildētāja strīdā par attieksmi, kuru pilnībā vai daļēji pieļāvusi dalībvalsts, un Komisija uzskata, ka izlīgums būtu Savienības interesēs, tā vispirms apspriežas ar attiecīgo dalībvalsti. Arī dalībvalsts var uzsākt šādu apspriešanos ar Komisiju. ***Dalībvalstis un Komisija nodrošina to, ka pastāv savstarpēja sapratne par juridisko situāciju un iespējamām sekām, un izvairās no jebkādām domstarpībām attiecībā uz izlīguma panākšanu lietā.***

Or. en

Grozījums Nr. 108
Helmut Scholz

Regulas priekšlikums
13. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Ja dalībvalsts nepiekrīt izlīgumam strīdā, Komisija var panākt izlīgumu, ja to prasa primāras Savienības intereses.

svītrots

Or. de

Pamatojums

Lēmums, kas pieņemts, pamatojoties uz precīzi nenoteiktām Savienības primārajām interesēm, Komisijai sniedz iespēju rīkoties patvaļīgi.

Grozījums Nr. 109
Godelieve Quisthoudt-Rowohl

Regulas priekšlikums
13. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Ja dalībvalsts nepiekrīt izlīgumam strīdā, Komisija var panākt izlīgumu, ja to prasa primāras Savienības intereses.

3. Ja dalībvalsts nepiekrīt izlīgumam strīdā, Komisija, **pieņemot lēmumu**, var panākt izlīgumu, ja to **skaidri un nepārprotami** prasa primāras Savienības intereses. **Komisija sniedz attiecīgajai dalībvalstij pilnīgu, līdzsvarotu, uz faktiem pamatotu analīzi un juridisku skaidrojumu, izklāstot iemeslus, kuru dēļ vienīgais risinājums, kas atbilstu Savienības interesēm, būtu izlīgums.**

Or. en

Grozījums Nr. 110
Jan Zahradil

Regulas priekšlikums
13. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Ja dalībvalsts nepiekrīt izlīgumam strīdā, Komisija var panākt izlīgumu, ja to prasa primāras Savienības intereses.

Grozījums

3. Ja dalībvalsts nepiekrīt izlīgumam strīdā, Komisija var panākt izlīgumu, ja to prasa primāras Savienības intereses. ***Eiropas Parlaments un Padome tiek nekavējoties informēti par Komisijas lēmumu panākt izlīgumu strīdā un šā lēmuma pamatojumu.***

Or. en

Grozījums Nr. 111

Helmut Scholz

Regulas priekšlikums

14. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) izlīgums nav pretrunā Savienības primārām interesēm.

Grozījums

svītrots

Or. de

Pamatojums

Lēmums, kas pieņemts, pamatojoties uz precīzi nenoteiktām Savienības primārajām interesēm, Komisijai sniedz iespēju rīkoties patvaļīgi.

Grozījums Nr. 112

David Martin, Franziska Keller

Regulas priekšlikums

14. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3.a Ja dalībvalsts ir atbildētāja strīdā, kas attiecas tikai uz tās varas iestāžu pieļautu attieksmi, un tā nolemj panākt izlīgumu, šī dalībvalsts paziņo Komisijai par izlīguma procedūras projektu un informē

***Komisiju par sarunām saistībā ar
izlīgumu un tā īstenošanu.***

Or. en

Pamatojums

Daudzi izlīgumi ieguldījumu jautājumos tiek panākti, faktiski šķērējtiesā tos neiesniedzot. Lai panāktu progresu saskaņotas ES ieguldījumu politikas izstrādē, būtu jāpaziņo Komisijai par visiem tādu strīdu izlīgumiem, kas radušies saistībā ar ES nolīgumiem.

**Grozījums Nr. 113
Jan Zahradil**

**Regulas priekšlikums
16. pants – 1. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

1. Prasītājs, kurš saskaņā ar nolīgumu ieguvis galīgo kompensāciju, var iesniegt Komisijai prasību par šīs kompensācijas samaksu. Komisija visas šādas kompensācijas samaksā attiecīgajos nolīgumā noteiktajos termiņos, izņemot gadījumus, kad attiecīgā dalībvalsts saskaņā ar 11. pantu ir uzņēmusies finansiālo atbildību, – tādā gadījumā kompensāciju izmaksā dalībvalsts.

Grozījums

1. Prasītājs, kurš saskaņā ar nolīgumu ieguvis galīgo kompensāciju, var iesniegt Komisijai prasību par šīs kompensācijas samaksu. Komisija visas šādas kompensācijas samaksā attiecīgajos nolīgumā noteiktajos termiņos ***un nolīgumā noteiktajā valūtā***, izņemot gadījumus, kad attiecīgā dalībvalsts saskaņā ar 11. pantu ir uzņēmusies finansiālo atbildību, – tādā gadījumā kompensāciju izmaksā dalībvalsts.

Or. en

**Grozījums Nr. 114
Jan Zahradil**

**Regulas priekšlikums
16. pants – 2. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

2. Ja saskaņā ar 12. vai 13. pantu Savienības apstiprinātais izlīgums nav

Grozījums

2. Ja saskaņā ar 12. vai 13. pantu Savienības apstiprinātais izlīgums nav

reģistrēts kompensācijas piešķirumā, prasītājs var iesniegt Komisijai prasību samaksāt šādus maksājumus saskaņā ar izlīgumu. Komisija visus šādus maksājumus saskaņā ar izlīgumu samaksā attiecīgajos izlīguma nolīgumā noteiktajos termiņos.

reģistrēts kompensācijas piešķirumā, prasītājs var iesniegt Komisijai prasību samaksāt šādus maksājumus saskaņā ar izlīgumu. Komisija visus šādus maksājumus saskaņā ar izlīgumu samaksā attiecīgajos izlīguma nolīgumā noteiktajos termiņos ***un izlīguma nolīgumā noteiktajā valūtā.***

Or. en

Grozījums Nr. 115 Jan Zahradil

Regulas priekšlikums 17. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Trīs mēnešu laikā pēc tam, kad Komisija ir saņēmusi prasību samaksāt galīgo kompensāciju vai maksājumus ***saskaņā ar izlīgumu***, tā pieņem attiecīgajai dalībvalstij adresētu lēmumu, nosakot summu, kas jāmaksā dalībvalstij.

Grozījums

3. Trīs mēnešu laikā pēc tam, kad Komisija ir saņēmusi prasību samaksāt ***izlīgumā paredzēto*** galīgo kompensāciju vai maksājumus, tā ***saskaņā ar 20. panta 2. punktā paredzēto konsultēšanās procedūru*** pieņem attiecīgajai dalībvalstij adresētu lēmumu, nosakot summu, kas jāmaksā dalībvalstij. ***Komisija informē Eiropas Parlamentu un Padomi par šādu lēmumu, norādot tā finansiālos iemeslus.***

Or. en

Grozījums Nr. 116 Jan Zahradil

Regulas priekšlikums 17. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Ja attiecīgā dalībvalsts viena mēneša laikā neiebilst Komisijas lēmumam, tā kompensē Savienības budžetā izmaksāto kompensāciju vai maksājumus ne vēlāk kā

Grozījums

4. Ja attiecīgā dalībvalsts viena mēneša laikā neiebilst Komisijas lēmumam, tā ***līdzvērtīgā apjomā*** kompensē ***Eiropas*** Savienības budžetā izmaksāto

trīs mēnešu laikā pēc Komisijas lēmuma pieņemšanas. Attiecīgajai dalībvalstij jāsamaksā procentmaksājumi, kas aprēķināti, piemērojot tādu likmi, kāda noteikta citām summām, kuras ir parādā Savienības budžetā.

kompensāciju vai maksājumus ne vēlāk kā trīs mēnešu laikā pēc Komisijas lēmuma pieņemšanas. Attiecīgajai dalībvalstij jāsamaksā procentmaksājumi, kas aprēķināti, piemērojot tādu likmi, kāda noteikta citām summām, kuras ir parādā Savienības budžetā.

Or. en

Grozījums Nr. 117 **Helmut Scholz**

Regulas priekšlikums **17. pants – 4. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

4. Ja attiecīgā dalībvalsts viena mēneša laikā neiebilst Komisijas lēmumam, tā kompensē Savienības budžetā izmaksāto kompensāciju vai maksājumus ne vēlāk kā trīs mēnešu laikā pēc Komisijas lēmuma pieņemšanas. Attiecīgajai dalībvalstij jāsamaksā procentmaksājumi, kas aprēķināti, piemērojot tādu likmi, kāda noteikta citām summām, kuras ir parādā Savienības budžetā.

Grozījums

4. Ja attiecīgā dalībvalsts viena mēneša laikā neiebilst Komisijas lēmumam, tā kompensē Savienības budžetā izmaksāto kompensāciju vai maksājumus ne vēlāk kā trīs mēnešu laikā pēc Komisijas lēmuma pieņemšanas. ***Spriedumu attiecībā uz šo iebildumu pieņem Eiropas Savienības Tiesa.*** Attiecīgajai dalībvalstij jāsamaksā procentmaksājumi, kas aprēķināti, piemērojot tādu likmi, kāda noteikta citām summām, kuras ir parādā Savienības budžetā.

Or. de

Pamatojums

Principā strīdu gadījumos spriedums par atbildības sadali un atbildību Eiropas Savienībā būtu jāpieņem Eiropas Savienības Tiesai. Attiecībā uz dalībvalsts iesniegto iebildumu šādā jautājumā Komisija lēmumu viena pati nevar pieņemt.

Grozījums Nr. 118 **Helmut Scholz**

Regulas priekšlikums
17. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Ja attiecīgā dalībvalsts iebilst, tad Komisija, ja **vien tā nepiekrīt dalībvalsts iebildumiem**, trīs mēnešu laikā **pēc dalībvalsts iebildumu saņemšanas** pieņem lēmumu, ar ko pieprasa, lai attiecīgā dalībvalsts kompensē Komisijas izmaksāto summu un procentus, kas aprēķināti, piemērojot tādu likmi, kāda noteikta citām summām, kuras ir parādā Savienības budžetā.

Grozījums

5. Ja attiecīgā dalībvalsts iebilst, tad **Komisijas lēmums nav spēkā tik ilgi, kamēr Eiropas Savienības Tiesa nav pieņēmusi spriedumu attiecībā uz šī lēmuma atbilstību. Ja Eiropas Savienības Tiesa Komisijas lēmumu apstiprina**, tad Komisija pieņem lēmumu, ar ko pieprasa, lai attiecīgā dalībvalsts kompensē Komisijas izmaksāto summu un procentus, kas aprēķināti, piemērojot tādu likmi, kāda noteikta citām summām, kuras ir parādā Savienības budžetā.

Or. de

Pamatojums

Tiktu pārkāpti administratīvo tiesību principi, ja iestāde pati lemtu par iebildumu, kas iesniegti attiecībā uz tās lēmumiem, pieņemamību.

Grozījums Nr. 119
Helmut Scholz

Regulas priekšlikums
18. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Komisija var pieņemt lēmumu, ar kuru attiecīgajai dalībvalstij tiktu uzlikts pienākums Savienības budžetā veikt maksājumus, kas segtu visas šķērējtiesas procesā radušās izmaksas, ja tā uzskata, ka dalībvalstij saskaņā ar 3. pantā noteiktajiem kritērijiem būs jāmaksā kompensācija.

Grozījums

svītrots

Or. de

Pamatojums

Šāds lēmums būtu līdzvērtīgs pārsteidzīgai dalībvalsts sodīšanai, un tas ievērojami samazinātu dalībvalsts iespējas šķīrējtiesā panākt tai labvēlīgu spriedumu.

Grozījums Nr. 120 **Jan Zahradil**

Regulas priekšlikums **18. pants – 1. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

1. Komisija var pieņemt lēmumu, ar kuru attiecīgajai dalībvalstij tiktu uzlikts pienākums Savienības budžetā veikt maksājumus, kas segtu visas šķīrējtiesas procesā radušās izmaksas, ja tā uzskata, ka dalībvalstij saskaņā ar 3. pantā noteiktajiem kritērijiem būs jāmaksā kompensācija.

Grozījums

1. Komisija var pieņemt lēmumu, ar kuru attiecīgajai dalībvalstij tiktu uzlikts pienākums ***Eiropas*** Savienības budžetā veikt maksājumus, kas segtu visas šķīrējtiesas procesā radušās izmaksas, ja tā uzskata, ka dalībvalstij saskaņā ar 3. pantā noteiktajiem kritērijiem būs jāmaksā kompensācija.

Or. en

Grozījums Nr. 121 **Helmut Scholz**

Regulas priekšlikums **18. pants – 2. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

2. Tādā apmērā, kādā šķīrējtiesas procesā radušās izmaksas šķīrējtiesa piespriež par labu Savienībai un kādā attiecīgā dalībvalsts ir periodiski segusi šķīrējtiesas procesā radušās izmaksas, Komisija nodrošina, ka šīs izmaksas tiek pārskaitītas atpakaļ dalībvalstij, kas tās ir samaksājusi avansā.

Grozījums

svītrots

Or. de

Pamatojums

Šķīrējtiesa nav kompetenta skaidrot kompetences un atbildību Eiropas Savienībā. Šādus jautājumus precizē Komisija un dalībvalsts, un nepieciešamības gadījumā, saņemot prasību, Eiropas Savienības Tiesa.

Grozījums Nr. 122

Jan Zahradil

Regulas priekšlikums

21. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Komisija regulāri iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ziņojumu par šīs regulas darbību. Pirmo ziņojumu iesniedz ne vēlāk kā trīs gadus pēc regulas spēkā stāšanās. Turpmāko ziņojumu iesniedz reizi trijos gados.

Grozījums

1. Komisija regulāri iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ziņojumu par šīs regulas darbību. Pirmo ziņojumu iesniedz ne vēlāk kā trīs gadus pēc šīs regulas spēkā stāšanās ***un tajā iekļauj detalizētu pārskatu par Eiropas Savienības maksātajām kompensācijām un šo kompensāciju saņēmējiem.*** Turpmāko ziņojumu iesniedz reizi trijos gados, ***ja vien budžeta apstiprinātājiestāde, pie kuras pieder gan Eiropas Parlaments, gan Padome, nav nolēmusi citādāk.***

Or. en

Pamatojums

Ir svarīgi budžeta apstiprinātājiestādei paredzēt iespēju pieprasīt, lai ziņojums tiktu iesniegts biežāk, ja tas būtu nepieciešams, ņemot vērā konkrētu apstākļus saistībā ar Eiropas Savienības budžetu.